ABUS Security Tech Germany

eyseo.

PROFILINE®

TVCC50030
TVCC50530

(D) **Bedienungsanleitung**

(UK) **User manual**

(FR) **Manuel utilisateur**

(NL) **Gebruikershandleiding**

(DK) **Brugerhåndbog**

Version 07/2010

CE

(D)

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

(UK)

These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.
Therefore look after these operating instructions for future reference!

A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 26.

(FR)

Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.
Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu á la table des matières avec mention de la page correspondante á la page 46.

(NL)

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belagrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.
Bewaar deze hendleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 66.

(DK)

Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part.
Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden.

Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på side 86.

WDR DNR Tag/Nacht 650 TVL
Kamera Profiline

Version 07/2010

TVCC50030
TVCC50530

Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung aufbewahren!

Ⓓ Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus-sc.com) hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!

Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns dies bitte mit.
Die ABUS Security-Center GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.
ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

- Es sind keine für Sie zu wartenden Teile im Inneren des Produkts. Außerdem erlischt durch das Öffnen/Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern
- Die Kamera darf nicht mit geöffneter Blende gegen die Sonne gerichtet werden, dies kann zur Zerstörung des Sensors führen.
- Die Kamera darf nicht auf unbeständigen Flächen installiert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen! Plastikfolien/-tüten, Styroporteile usw., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Die Videoüberwachungskamera darf aufgrund verschluckbarer Kleinteile aus Sicherheitsgründen nicht in Kinderhand gegeben werden.
- Bitte führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Geräteinnere
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.
- Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen angeschlossenen Geräte beachten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen, sollte dies der Fall sein, bitte das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Halten Sie die Grenzen der in den technischen Daten angegebenen Betriebsspannung ein. Höhere Spannungen können das Gerät zerstören und ihre Sicherheit gefährden (elektrischer Schlag).

Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.

Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen.
Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

Inhaltsverzeichnis

1. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG 7
2. SYMBOLERKLÄRUNG 7
3. LIEFERUMFANG 7
4. MERKMALE UND FUNKTIONEN 7
5. GERÄTEBESCHREIBUNG 8
5.1 ÜBERBLICK – TYPENNUMMER 8
5.2 AUSPACKEN 8
6. MONTAGE 8
6.1 STROMVERSORGUNG 8
6.2 OBJEKTIVMONTAGE 9
6.3 ANBRINGUNG DES VIDEO-KABELS 9
6.4 MONTIEREN DER KAMERA 9
7. RÜCKANSICHT DER KAMERA 10
8. BILDSCHIRM MENÜ (OSD) 11
9. WARTUNG UND REINIGUNG 20
9.1 FUNKTIONSTEST 20
9.2 REINIGUNG 20
10. ENTSORGUNG 20
11. TECHNISCHE DATEN 21

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die WDR DNR Tag/Nacht 650 TVL Kamera Profiline ist mit einem hochwertigen Bildaufnehmer ausgestattet. Sie dient zur Videoüberwachung im Innenbereich in Verbindung mit einem Aufzeichnungsgerät oder einem Überwachungsmonitor.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „4. Merkmale und Funktionen“.

Das Produkt darf weder feucht oder nass werden. Die Videoüberwachungskamera ist nur für den Einsatz in trockenen Innenräumen vorgesehen. Für den Einsatz dieser Kamera im Außenbereich ist ein entsprechendes Wetterschutzgehäuse (z.B. TV8493) zu verwenden.

Eine andere Verwendung als oben beschrieben kann zur Beschädigung des Produkts führen, außerdem bestehen weitere Gefahren. Jeder andere Einsatz ist nicht bestimmungsgemäß und führt zum Verlust der Garantie bzw. Gewährleistung; sämtliche Haftung wird ausgeschlossen. Dies gilt auch, wenn Umbauten und/oder Veränderungen am Produkt vorgenommen wurden.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für Montage und Bedienung.

2. Symbolerklärung

Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

3. Lieferumfang

- ABUS WDR DNR Tag-/Nacht 650 TVL Standard Kamera
- C-Mount Objektivadapterring
- Sockel für die Kamerahalterung inklusive Schrauben
- Anschlusskabel für die 12VDC Spannungsversorgung (TVCC50030)
- Bedienungsanleitung

4. Merkmale und Funktionen

- Gegenlichtkompensation mit höchstem Dynamikbereich (WDR)
- Funktion für Digitale Rauschunterdrückung bei schlechten Lichtverhältnissen (DNR)
- Tag-/Nachtumschaltung mit elektromechanischem Infrarot-Sperrfilter (ICR)
- On-Screen-Menü zur Kamerakonfiguration (OSD)
- Dual-Videoausgang (2 x BNC)

5. Gerätebeschreibung

5.1 Überblick – Typennummer

Modelnummer	TVCC50030	TVCC50530
TV-Linien	650 TVL	650 TVL
WDR	√	√
DNR	2D/3D-DNR	2D/3D-DNR
Tag/Nacht (IR-Schwenkfilter)	√	√
Betriebsspannung	12VDC/24VAC	110-240VAC

5.2 Auspacken

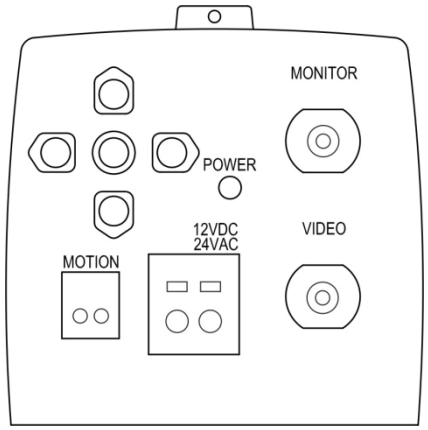
Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.

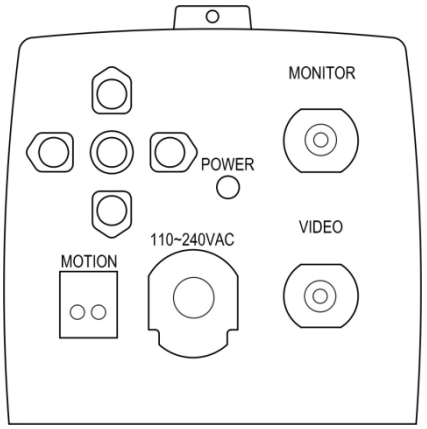
6. Montage

6.1 Stromversorgung

Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung und die Nennspannung der Kamera übereinstimmen.



TVCC50030



TVCC50530

(1) TVCC50030 verfügt über eine 12VDC/24VAC Spannungsversorgung. Die Polarität bei Gleichspannung muss dabei nicht beachtet werden
Um ein Steckernetzteil (DC-Anschluss 5.5mm x 2.1mm) an der Kamera anzuschließen, muss zuerst das mitgelieferte Adapterkabel an der Kamera installiert werden. Hierfür werden die Stifte eingedrückt und die Kabelenden in die Klemmen eingeführt.

(2) TVCC50530 verfügt über eine 110~240VAC Spannungsversorgung (bereits vorinstalliertes Kabel).

6.2 Objektivmontage

Die Kamera ist für Objektive mit CS-Anschlussgewinde vorgesehen. Ein Objektiv mit C-Anschlussgewinde kann mit dem mitgelieferten Objektivadapterring montiert werden.

Bevor ein Objektiv mit C-Anschlussgewinde montiert wird, sollte sichergestellt sein, dass der Objektivadapterring an der Kamera montiert ist.
Da sonst bei der Montage der CCD-Bildaufnehmers beschädigt wird.

Für Objektive mit DC-Blende befindet sich der Anschluss für das Objektivkabel an der rechten Seite der Kamera. Der Objektivtyp wird von der Kamera automatisch erkannt. Ein Objektiv mit DC-Blendensteuerung wird für optimale Bildqualität empfohlen.

Für die genaue Einstellung der Bildfokussierung kann zusätzliche zur Einstellung am Objektiv die sog. Back-Focus-Einstellung an der Kamera vorgenommen werden. An der Kameraseite befindet sich eine Fixierschraube für den Back-Focus-Ring.

6.3 Anbringung des Video-Kabels

Um das Videosignal der Kamera an einen Monitor oder Rekorder zu übertragen, muss an den Anschluss „VIDEO“ ein Koaxialkabel vom Typ RG59 mit BNC-Anschluss (male) angeschlossen werden. Die Kabellänge bis zum nächsten Gerät darf 100 Meter nicht übersteigen.

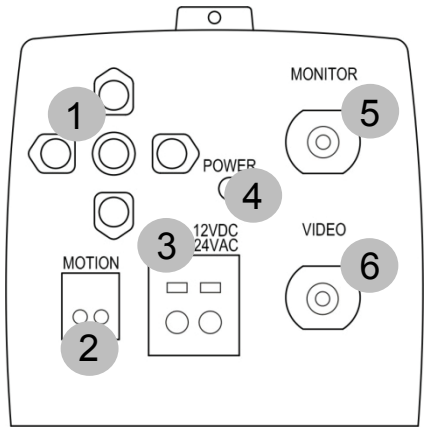
6.4 Montieren der Kamera

Für die Montage wird der mitgelieferte Sockel je nach Bedarf an der Ober- oder Unterseite der Kamera befestigt. Hierfür wird die Platte an den bereits vordefinierten Schraubenöffnungen ausgerichtet und mit den mitgelieferten Schrauben befestigt.

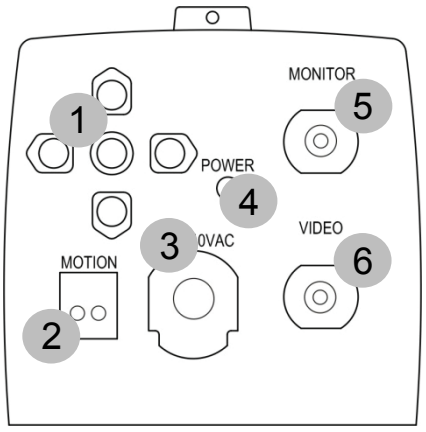
ACHTUNG!
Während der Montage muss die Kamera von der Netzspannung getrennt sein.

VORSICHT!
Die Kamera darf nicht mit geöffneter Blende gegen die Sonne gerichtet werden, dies kann zur Zerstörung des Sensors führen.

7. Rückansicht der Kamera

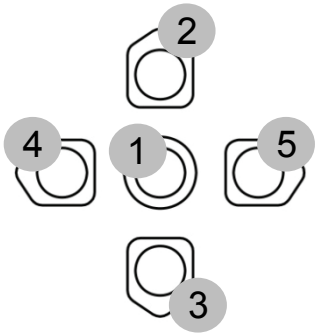


12VDC/24VAC Variante



110~240VAC Variante

(1) OSD Bedientasten
(2) Relaisausgang (Aktion bei Bewegungserkennung, max. 60VDC/400mA)
(3) Spannungsanschluss (12VDC/24VAC oder 110~240VAC)
(4) Status LED (aktiv bei anliegender Spannung)
(5) BNC-Monitorausgang (MONITOR)
(6) BNC-Videoausgang (VIDEO)

Tasten	**Funktion**
	(1) Enter : Menü betreten / Aktion ausführen (2) Auf : Navigation im Menü (3) Ab : Navigation im Menü (4) Links : Wert verringern / Option wählen (5) Rechts : Wert erhöhen / Option wählen

8. Bildschirm Menü (OSD)

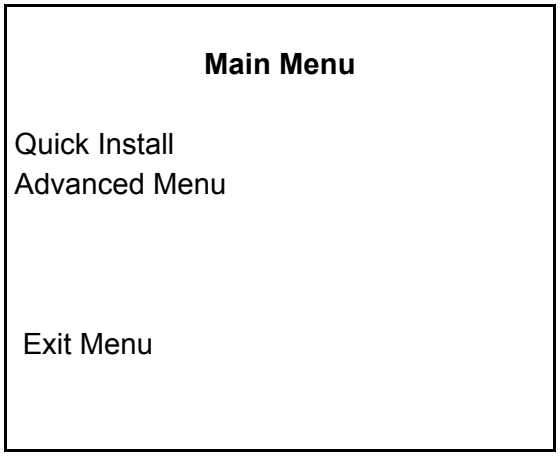
Funktion	Beschreibung
Quick Install	Schnelle Einstellung der wichtigsten Kameraparameter
Advanced Menu	Detaillierte Einstellung aller Kameraparameter
Exit	Menü verlassen

Quick Install

Für eine einfache Konfiguration dieser Kamera wurde die Funktion „Quick Install“ implementiert (QIS – Quick Install System). Diese Funktion navigiert Sie durch die wichtigsten Menüpunkte, um eine schnelle Einstellung der Kamera an die gegebenen Lichtverhältnisse zu erreichen.

> Falls die gezielten Einstellungen keine optimale Bildperformance ergeben, so können Sie jeder Zeit die Funktion „**Quick Install**“ erneut ausführen, und die Einstellungen anpassen.

Durch Drücken der Taste „**Enter**“ auf der Kamerarückseite gelangen Sie in das Hauptmenü („**Main Menu**“) der Kamera. Verwenden Sie die Bedientasten, wie im Kapitel zuvor beschrieben, um zu der Menüfunktion „**Quick Install**“ zu gelangen und um die gewünschten Einstellungen zu tätigen.



Das Menü „**Quick Install**“ beinhaltet folgende Schritte:

Eine Beschreibung der verschiedenen Schritte finden Sie auf den folgenden Seiten.

Focus Adjust

Die Funktion „Focus Adjust“ wird verwendet, um die Fokussierung der Kamera optimal durchzuführen. Die Kamera steuert dabei die Blende, so dass in diesem Modus die maximale Blendenöffnung zur Verfügung steht.

Um im Menü „**Quick Install**“ zum nächsten Schritt zu gelangen, bestätigen Sie den Menüpunkt „**Next**“ im Display.
Über den Menüpunkt „**Back**“ gelangen Sie zum vorherigen Schritt.

Falls die gezielten Einstellungen keine optimale Bildperformance ergeben, so können Sie jeder Zeit die Funktion „**Quick Install**“ erneut ausführen, und die Einstellungen anpassen.

Advanced Menu

Advanced Menu

Exposure	WD..
White Balance	ATW
Enhance ..	
D/N	Auto ..
Detect	Off
Miscellaneous ..	
Restore Default	
Back Exit	

Funktion	Beschreibung
Exposure	Einstellungen zum Belichtungsmodus
White Balance	Einstellungen zum Weißabgleich
Enhance	Optionen für die Bildoptimierung
Day / Night Setup	Einstellungen für die Tag-/Nacht-Funktion
Detect	Einstellungen für die Bildsensorik
Miscellaneous	Sonstige Kameraparameter
Restore Default	Werkseinstellungen wiederherstellen
Back	Zum vorherigen Menüpunkt verlassen
Exit	Menu verlassen

Exposure

Funktion	Beschreibung
WD	**Wide Dynamic Range Funktion** Die Belichtungssteuerung der Kamera ist für Szenarien mit extremen Bildkontrastverhältnissen eingestellt. **Dark Area (-6 ~ +17)** : Referenzwert für die Berechnung des Wertes für die lange Belichtungzeit **Bright Area (-6 ~ +17)** : Referenzwert für die Berechnung des Wertes für die kurze Belichtungzeit **Priority (Shutter, Iris)** Für die WDR Berechnung werden 2 Werte herangezogen. Die Reihenfolge entscheidet über die WDR Performance bei bestimmten Bedingungen. Shutter : Wird bei dunkleren Lichtverhältnissen bevorzugt.

	Iris : Wird bei helleren Lichtverhältnissen bevorzugt.
DC	Die Belichtungssteuerung der Kamera ist für wechselnde Lichtverhältnisse eingestellt. Es können ausschließlich Auto-Iris Objektive mit der Kamera verwendet werden. **Shutter (Auto, 1/50~1/10000)** Auto : Automatische Einstellung der Belichtungszeit 1/5~1/10000 : Feste Einstellung der Belichtungszeit (1/50 – langsam, 1/10000 – schnell) **BLC (On/Off)** On : Gegenlichtkompensation an Off : Gegenlichtkompensation aus
ME	Die Belichtungssteuerung der Kamera ist für konstante Lichtverhältnisse eingestellt (konstante Belichtungszeit). **Shutter (1/50~1/10000)** Feste Einstellung der Belichtungszeit (1/50 – langsam, 1/10000 – schnell) **Gain (0~7)** Einstellung des maximalen Verstärkungsfaktors
AES	Die Belichtungssteuerung der Kamera ist für wechselnde Lichtverhältnisse eingestellt. Es können ausschließlich Objektive mit manueller Blendensteuerung verwendet werden. **Shutter Min (1/50~1/100000)** Unteres Limit für die Belichtungszeit **Shutter Max (1/50~1/100000)** Oberes Limit für die Belichtungszeit **BLC (On/Off)** On : Gegenlichtkompensation an Off : Gegenlichtkompensation aus

White Balance

Funktion	Beschreibung
ATW	**Auto Tracking White Balance** Die Berechnung des Weißabgleichs wird dynamisch und kontinuierlich im Bereich 1800~10500K durchgeführt.
AWB	**Auto White Balance** Der Weißabgleich wird einmalig bei Neustart durchgeführt.
PTL	**Push to Lock** Der Weißabgleich wird nach Drücken der Taste „Enter“ auf der Kamerarückseite durchgeführt, und der Wert wird dauerhaft gespeichert.

Enhance

Enhance Menu

AGC	14
Gamma	07
Aperture	2
DSS	4x
DNR	3D DNR

Back Exit

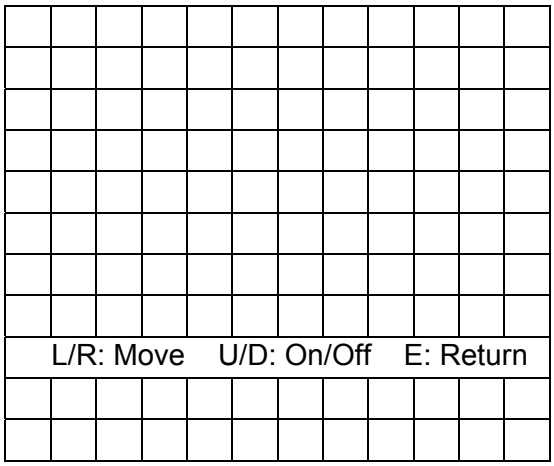
Funktion	Beschreibung
AGC	**Automatic Gain Control (0~32)** Je höher der Wert, desto höher ist der maximale Verstärkungswert. Die Bildperformance bei niedrigen Lichtverhältnissen wird verbessert, das Bildrauschen kann sich dabei aber erhöhen.
Gamma	**Gamma Wert (01~09)** Anpassung der Grau-Skala an das Anzeigegerät
Aperture	**Apertur Wert (0~3)** Ein höherer Wert erhöht die Schärfe, aber erhöht auch das Bildrauschen.
DSS	**Digital Slow Shutter (DSS) (Off, 2X~128X)** Bei schlechter Beleuchtung werden, um ein detailreicheres Bild zu erhalten, Informationen von mehreren Bildern in ein Bild integriert und ausgegeben. Dies hat eine verminderte Bildrate zu Folge.

	Off : Bildintegration deaktiviert **2X~128X** : Bildintegration aktiviert, mit entsprechendem Integrationsfaktor. Die Integration wird nur bei schlechen Lichtverhältnissen aktiviert.
DNR	**Digitale Rauschunterdrückung (Digital Noise Reduction, DNR)** Off : Rauschunterdrückung deaktiviert 2D DNR : Rauschunterdrückung optimiert für statische Kameraobjekte 3D DNR : Rauschunterdrückung optimiert für bewegte Kameraobjekte 2D+3D DNR : Kombination aus 2D und 3D Rauschunterdrückung

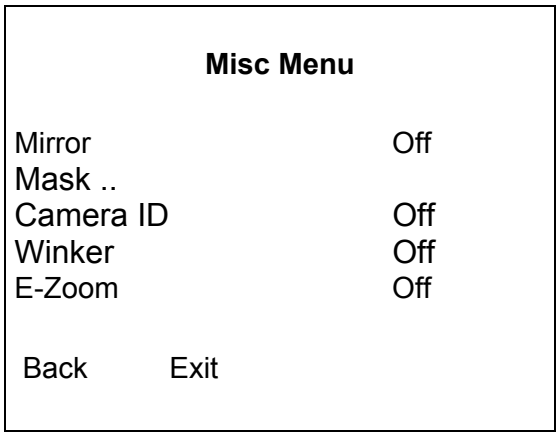
Day / Night Menu (D/N)

Funktion	**Beschreibung**
Auto	Automatische Umschaltung von Tag->Nacht und zurück bei bestimmten Lichtverhältnissen **D To N Level (0.5 ~ 5 Lux)** : Beleuchtungsschwellenwert für die Umschaltung von Tag- zu Nachtmodus **N To D Level (9 ~ 18 Lux)** : Beleuchtungsschwellenwert für die Umschaltung von Nacht- zu Tagmodus **Delay time (5 ~ 60)** : Zeit für die Umschaltung in Sekunden **Night Chroma (Color, No Chroma)** Color : Farbmodus bei Nacht No Croma : Schwarz/Weiß Modus bei Nacht **Night Mode (Normal, WD)** Normal : Die WDR Funktion ist im Nachtmodus deaktiv. WD : Die WDR Funktion ist im Nachtmodus Aktiviert. **Low Light Gain (Normal, Boost)** Boost : Bewirkt eine Verstärkungserhöhung im Nachtmodus
Day Only	Tagmodus
Night Only	Nachtmodus

Detection Setup (Detect)

Funktion	Beschreibung
Off	Die Sensorik der Kamera ist deaktiviert.
Motion	Die Bewegungserkennung der Kamera ist aktivert und kann weiterführend konfiguriert werden. Es stehen dabei 8x8 Felder für die Markierung von Detektionsbereichen zur Verfügung. L/R Move : Der Markierungsrahmen kann über die Tasten Links/Rechts auf der Kamerarückseite nach links oder rechts verschoben werden. Am Ende einer Zeile springt der Rahmen auf die nächste Zeile. U/D On/Off: Über die Tasten Auf/Ab auf der Kamerarückseite kann ein Feld für die Bewegungserkennung aktiviert oder deaktiviert werden. Markierte Bereiche werden dabei als Negativ dargestellt. 

Miscellaneous



Funktion	Beschreibung
Mirror	**Bildspiegelung** Off : Bildspiegelung deaktiviert H : Horizontale Bildspiegelung V : Vertikale Bildspiegelung H/V : Horizontale und vertikale Bildspiegelung
Mask	**Einstellung der Privatzonenmaskierung** Mask (1 ~ 16) : Konfiguration und Aktvierung von bis zu 16 Privatzonen; Auswahl einer Maske über die Tasten „Links/Rechts“ auf der Kamerarückseite Mask Status (Off / On) : Maske Aus / An Position : Auswahl dieses Untermenüs über die Taste „Enter“. Das Verändern der Maskenposition erfolgt über die Tasten Links/Rechts/Auf/Ab. Das Menü kann über die Taste Enter verlassen werden. Size : Auswahl dieses Untermenüs über die Taste „Enter“. Das Verändern der Maskengröße erfolgt über die Tasten Links/Rechts/Auf/Ab. Das Menü kann über die Taste Enter verlassen werden.
Camera ID	**Einstellungen für die Kameratitelanzeige im OSD** ID Display : Anzeige des Kameratitels An/Aus ON : An OFF : Aus Camera ID : Festlegen des Kameranamens (Max. 18 Zeichen) Links/Rechts : Navigation Enter : Zeichen wählen Left : Eine Stelle nach links navigieren Right : Eine Stelle nach rechts navigieren Delete : Zeichen löchen

Winker	**Livebildverifizierung** Die Funktion „Winker“ ermöglicht eine Livebildverifizierung, es wird dazu ein blinkendes Symbol in das Kamerabild eingeblendet. Off : Livebildverifizierung deaktiviert On : Livebildverifizierung aktiviert
E-Zoom	**Digitalzoom** Die Bildmitte kann manuell digital vergrößert werden, diese Einstellung wird beim Verlassen des Menüs beibehalten. Off : Digitalzoom deaktiviert 1.5X / 2X / 2.5X / 3X / 3.5X / 4X / 4.5X / 5X : Digitalzoomfaktor

Restore Defaults

Funktion	**Beschreibung**
Restore Defaults	**Einstellungen wiederherstellen** Wählen Sie diese Funktion, um die werkseitig eingestellten Kameraparameter wiederherzustellen. Aktivieren Sie diese Funktion mit der Taste „Enter“, und bestätigen Sie diese. ***Achtung: Alle getroffenen Einstellungen gehen verloren!***

9. Wartung und Reinigung

9.1 Funktionstest

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigsten Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Bitte beachten Sie:
Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

9.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.

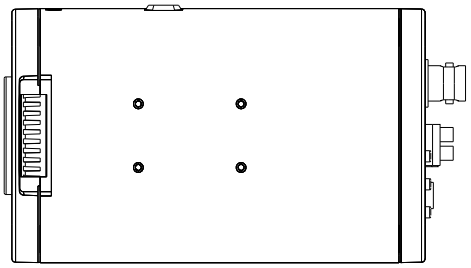
Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere kommen, dadurch wird das Gerät zerstört. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses angegriffen werden.

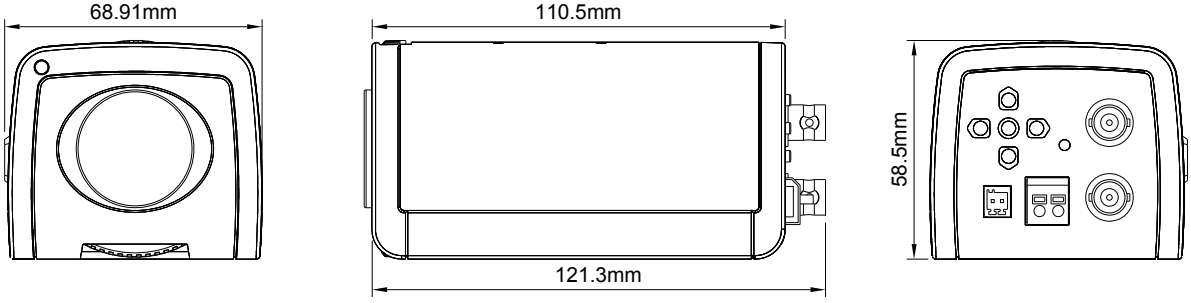
10. Entsorgung

Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.

11. Technische Daten

Typennummer	TVCC50030	TVCC50530
Standard	PAL	
TV-Linien	650 TVL	650 TVL
Bildaufnehmer	1/3" Sony Interline Super HAD II Dual Scan CCD	
DSP	SONY Effio	
Bildelemente (total)	1028(H) x 596 (V)	
Bildelemente (effektiv)	976(H) x 582 (V)	
Signal-Rauschabstand	50 dB	
Mindestbeleuchtung (Tag)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Mindestbeleuchtung (Nacht)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (S/W Modus) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR An)	
Tag/Nacht	Infrarotsperrfilter (ICR), Farbe / S/W	
Objektiv	CS/C-Mount, manuell oder spannungsgesteuert (DC)	
Synchronisierung	Intern	
DSS (Frame Integration)	0 ~ 128x	
Verstärkungsregelung (AGC)	62.8 dB (max.), 32 Stufen	
Gegenlichtkompensation (BLC)	WDR, Wide Dynamic Range	
Weißabgleich	ATW / AWB / PTL	
Gamma	0.45 ~ 1, 9 Stufen	
WDR	Max. 54 dB	
DNR (Digitale Rausch-unterdrückung)	2D+3D DNR	
Iris Level Einstellung	Automatisch	
Bildspiegelung	Horizontal, Vertikal, Horizontal/Vertikal, Aus	
Bedienelemente	OSD (Bildschirmmenü), QIS/Normal	
IP Schutzgrad	IP34	
Videosignal	Composite; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C	
Luftfeuchtigkeit	0~85%, nicht kondensierend	
Versorgungsnennspannung	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Leistungsaufnahme	4.5 W	4.5 W
Abmessungen (BxHxT)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Gewicht	420 g	





ABUS Security Tech Germany

eyseo.

PROFILINE®

WDR DNR Day/Night 650 TVL Camera Profiline

Version 07/2010

TVCC50030
TVCC50530

CE

Original English user manual. Keep for future use.

(UK) Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This product meets the requirements of the applicable European and national guidelines. The corresponding declarations and documents can be obtained from the manufacturer (www.abus-sc.com).

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

All company and product names mentioned in this document are registered trademarks. All rights reserved.

If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!

Disclaimer

This user manual was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.
The ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user manual without a previous announcement.
The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product.
No guarantee for the content of this document is taken.

Important safety instructions

The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. We shall not be liable for any consequential loss!

We do not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions. In such cases the warranty will expire.

Dear customer,
The following safety instructions are intended not only for the protection of your health, but also for the protection of the device. Please read through the following points carefully:

- There are no parts on the inside of the product which need to be serviced. Apart from this, the license (CE) and the guarantee/warranty will lapse if you open/take the product apart.
- The product will be damaged even it falls from a low height.

Avoid using the device under the following unfavorable ambient conditions:

- wetness or excessive air humidity
- extreme cold or heat
- direct sunlight
- dust or combustible gases, vapors or solvents
- strong vibration
- strong magnetic fields, such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers
- the camera should not positioned with opened iris towards the sun - this can lead to destruction of the sensor.
- the camera may not be installed on unstable surfaces

General safety instructions:

- Do not leave packaging material lying around carelessly. Plastic/ foil/bags and polystyrene parts etc. could become dangerous toys for children.
- For safety reasons don't give the camera into child hands due to them being able to swallow small parts.
- Please do not insert objects through the openings into the device.
- Use only accessories which are specified by the manufacturer. Please do not connect incompatible parts to the device.
- Please pay attention to the safety instructions and user manuals of the other connected devices.
- Check the device for damages before installation. If this should be the case please do not use it.
- Please adhere to the operational voltage limitations listed in the technical data. High voltage could destroy the device and pose a health hazard (electric shock).

During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit.

If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper or make-do electrical connection to the mains does only represent at threat to you but also to other persons.
Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning.

Table of contents

1. INTENDED USE 27
2. EXPLANATION OF SYMBOLS 27
3. SCOPE OF DELIVERY 27
4. FEATURES AND FUNCTIONS 27
5. DESCRIPTION OF DEVICE 28
5.1 OVERVIEW – ARTICLE NUMBERS 28
5.2 UNPACKING 28
6. MOUNTING 28
6.1 POWER SUPPLY 28
6.2 LENS MOUNTING 29
6.3 MOUNTING OF THE VIDEO CABLE 29
6.4 MOUNTING OF THE CAMERA 29
7. REAR VIEW 30
8. ON SCREEN DISPLAY (OSD) 31
9. SERVICING AND CLEANING 40
9.1 FUNCTION TEST 40
9.2 CLEANING 40
10. DISPOSAL 40
11. TECHNICAL DATA 41

1. Intended use

The WDR DNR Day/Night 650 TVL Camera Profiline is equipped with a high quality image sensor. It is used for video surveillance in internal areas in connection with a recorder or monitor.

You can find a detailed description of functions in section “4. Features and functions”.

The product should not become damp or wet. The camera is only for use in dry indoor areas.

Any other use than that described above can lead to damage to the product and in addition involve other risks. This does not include operation for other applications and would in case of doing so the guarantee and any related liability will lapse. This is also the case if any unauthorized changes or additions have been made to the product.

Please read through the entire manual carefully before putting this product into operation. This operating manual contains guidelines that are important for correct mounting and operating.

2. Explanation of symbols

A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock.

An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user manual which must be minded.

This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

3. Scope of delivery

- ABUS WDR DNR Day/Night 650 TVL Standard Camera
- C-Mount lens adapter ring
- Mounting bracket and screws for camera bracket
- Connecting cable for 12VDC power supply (TVCC50030)
- User manual

4. Features and functions

- Backlight compensation with high dynamic range (WDR)
- Function for digital noise reduction in low light conditions (DNR)
- Day/Night camera with removable IR cut filter (ICR)
- On-Screen-Menu for easy camera setup (OSD)
- Dual-Video output (2 x BNC)

5. Description of device

5.1 Overview – article numbers

Article number	TVCC50030	TVCC50530
Resolution	650 TVL	650 TVL
WDR	√	√
DNR	2D/3D-DNR	2D/3D-DNR
Day/Night (removable IR cut-filter)	√	√
Operating voltage	12VDC/24VAC	110-240VAC

5.2 Unpacking

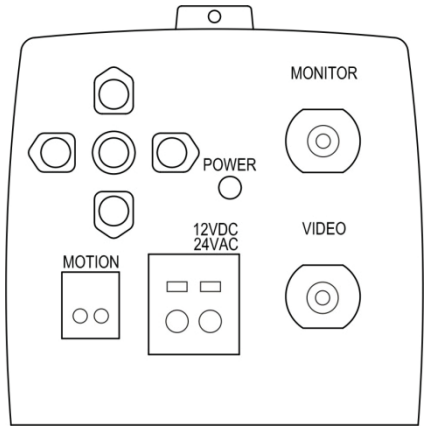
While you are unpacking the device please handle it with utmost care.

If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device. If the device shows damages, please contact your local dealer.

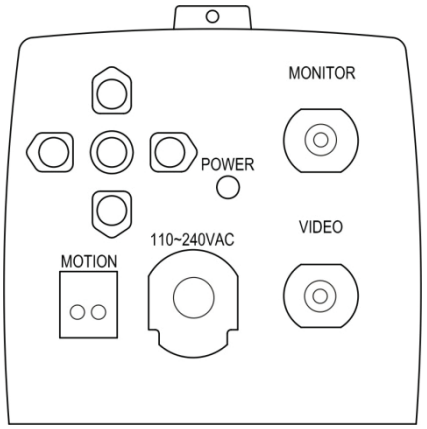
6. Mounting

6.1 Power supply

Before you start with the installation please make sure that the main voltage and the nominal voltage of the camera comply together.



TVCC50030



TVCC50530

(1) TVCC50030 is run by a 12 VDC / 24 VAC power supply. The polarity can be ignored. In order to connect a 12 VDC power supply (DC Connector 5.5mm x 2.1mm) to the camera you have to first install the included connector cable. Therefore you need to press the pins and insert the cable ends into the terminals.

(2) TVCC50530 is run by a 110~240VAC power supply (preinstalled cable).

6.2 Lens mounting

The camera is designated for lenses with CS-Mount. A lens with C-Mount can be mounted with the enclosed lens adapter ring.

Before a lens with C-Mount can be mounted, please make sure that the lens adapter ring is mounted on the camera. Otherwise you may damage the image sensor.

For lenses with DC-drive the connector for the lens cable is on the right side of the camera. The lens type is identified automatically by the camera. A lens with DC-drive is recommended for an optimal image quality.

For precise focus adjustment, besides the focus adjustment at the lens, the integrated back focus adjustment ring can be used. On the right side of the camera front is a srew lock for the back focus adjustment located.

6.3 Mounting of the video cable

To connect the video signal of the camera with a monitor or recorder, use a coaxial cable of the type RG59 with BNC-Connector (male) at the “VIDEO” connector.
The cable length up to the next device should not rise 100 meters.

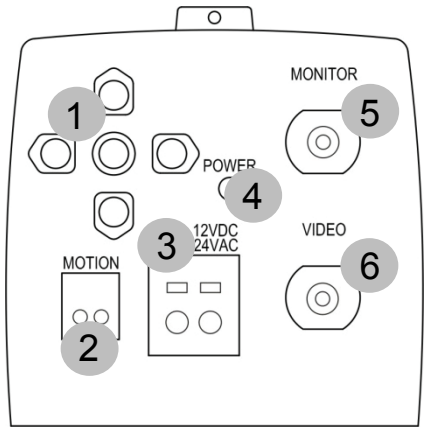
6.4 Mounting of the camera

For the mounting of the camera, mount the provided socket at the upper or underside of the camera. For this the plate is aligned with the already predefined screw openings and fastened with the enclosed screws.

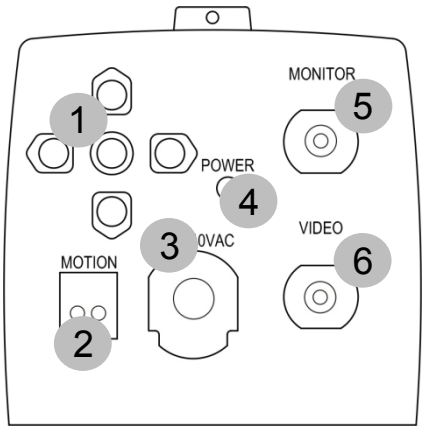
Attention!
During the assembly the camera must be separated from the mains voltage.

Caution!
The camera should not be positioned with opened iris towards the sun. This can lead to the destruction of the sensor.

7. Rear view



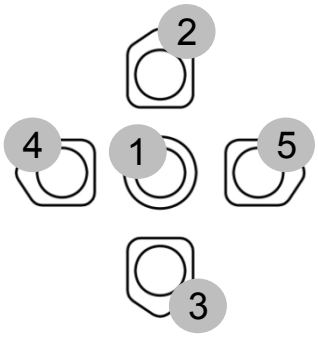
12VDC Variante



110~240VAC Variante

(1) OSD menu buttons
(2) Relay output (triggered by motion, max. 60VDC/400mA)
(3) Power Supply (12VDC/24VAC or 110~240VAC)
(4) Status LED (active if power is connected)
(5) BNC Video output (MONITOR)
(6) BNC Video output (VIDEO)

Buttons



Function

(1) Enter : Enter menu / execute
(2) Up : Navigate upwards
(3) Down : Navigate downwards
(4) Left : Decrease value / select option
(5) Right : Increase value / select option

8. On Screen Display (OSD)

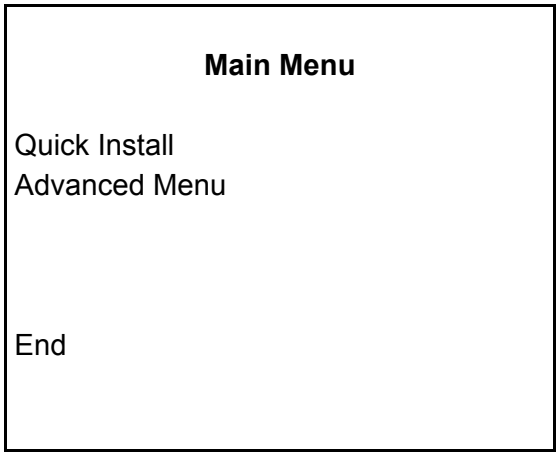
Function	Description
Quick Install	Fast setup of the most important parameters
Advanced Menu	Detailed setup of all camera parameters
Exit	Leave the main menu completely.

Quick Install

For an easy configuration of this camera the function „Quick Install“ was implemented. This function leads you through the most important camera settings, to get the best camera parameter in a fast way at given illumination situations.

> In case the selected camera parameters do not show the best picture performance, the function „**Quick Install**“ can be performed again to change parameters.

On pressing the button „Enter“ at the camera backside panel the main menu („**Main Menu**“) of the camera can be activated. Please use the control keys at the backside to perform the function „**Quick Install“**.



The menu „**Quick Install**“ contains the following steps:

A description of the different steps you can find in following table below.

Focus Adjust

The function „Focus Adjust“ is used to be able to setup the image focus perfectly. The lens aperture will be set to maximum in this mode.

To move to the next step inside “**Quick Install**” please activate the menu item “**Next**” in the On-Screen-Display.
Using “**Back**” you move to the previous step.

> In case the selected camera parameters do not show the best picture performance, the function „**Quick Install**“ can be performed again to change parameters.

Advanced Menu

Advanced Menu

Exposure	WD..
White Balance	ATW
Enhance ..	
D/N	Auto ..
Detect	Off
Miscellaneous ..	
Restore Default	
Back Exit	

Function	Description
Exposure	Settings for camera exposure mode
White Balance	Settings for white balance mode
Enhance	Settings for picture improvement
Day / Night Setup	Day/Night control settings
Detect	Settings for motion detection
Miscellaneous	Miscellaneous camera settings
Restore Default	Restore of default settings
Back	Leave setup to previous setup page
Exit	Leave the main menu

Exposure

Function	Description
WD	**Wide Dynamic Range Function** The camera is setup for image scenes with high illumination contrast ratio. **Dark Area (-6 ~ +17)** : Reference value for the calculation of the long time exposure **Bright Area (-6 ~ +17)** : Reference value for the calculation of the short time exposure **Priority (Shutter, Iris)** For the calculation of WDR function, 2 values will be consulted. The order of calculation brings up different result in different light environment. Shutter : The shutter value will be priorized, used in darker environment. Iris : The iris value will be priorized, used in lighter environment.
DC	The exposure control is setup to image scenes with

	changing illumination conditions. Only Auto Iris lenses can be used in this mode. **Shutter (Auto, 1/50~1/10000)** Auto : Automatic control of the exposure time 1/5~1/10000 : Fixed exposure time to be selected (1/50 – slow, 1/10000 – fast) **BLC (On/Off)** On : Backlight compensation on Off : Backlight compensation off
ME	The exposure control is setup to image scenes with constant light conditions (constand exposure time). **Shutter (1/50~1/10000)** Fixed exposure time to be selected (1/50 – slow, 1/10000 – fast) **Gain (0~7)** Setting for the maximum gain level
AES	The exposure control is setup to image scenes with changing illumination conditions. Only manual iris controlled lenses can be used in this mode. **Shutter Min (1/50~1/100000)** Minimum value for the exposure time **Shutter Max (1/50~1/100000)** Maximium value for the exposure time **BLC (On/Off)** On : Backlight compensation on Off : Backlight compensation off

White Balance

Function	Description
ATW	**Auto Tracking White Balance** The white balance will be performed dynamically and continuously in a range of 1800~10500K.
AWB	**Auto White Balance** The white balance is performed once at a restart of the camera.
PTL	**Push to Lock** The white balance will be performed after pressing the „Enter“ button on the back side of the camera. This value will be used permanentely.

Enhance

Enhance Menu

AGC	14
Gamma	07
Aperture	2
DSS	4x
DNR	3D DNR

Back Exit

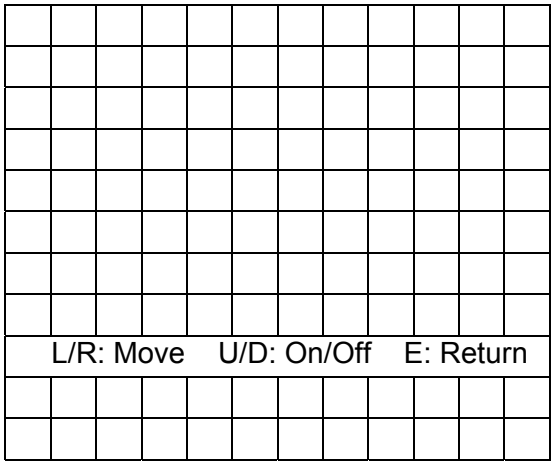
Function	Description
AGC	**Automatic Gain Control (0~32)** The higher the value, the higher the maximum gain level will be. At higher value in low light condition the image performance will be improved. The image noise could be increased in this case.
Gamma	**Gamma value (01~09)** Matching the gray scale to the image display device.
Aperture	**Apertur value (0~3)** A higher value will increase the sharpness, but could increase the image noise.
DSS	**Digital Slow Shutter (DSS) (Off, 2X~128X)** In low light conditions, images can be integrated, to achieve a better image performance. A decrease of the frame rate will be caused at same ratio.

	Off : Image integration deactivated **2X~128X** : Image integration activated at selected integration rate. The image integration will be only active in low light conditions.
DNR	**Digital Noise Reduction, DNR** Off : Digital noise reduction deactivated 2D DNR : Digital noise reduction optimized for static image objects. 3D DNR : Digital noise reduction optimized for moving image objects. 2D+3D DNR : Combination of 2D and 3D digital noise reduction

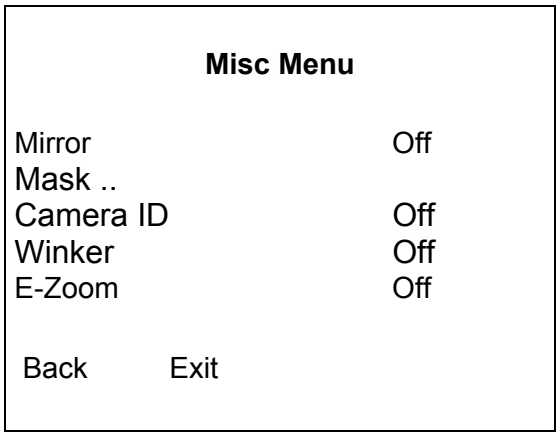
Day / Night Setup (D/N)

Function	Description
Auto	Automatic switching from day->night and from night-> day on certain illumination values **D To N Level (0.5 ~ 5 Lux)** : Lux level for the switch from day to night mode **N To D Level (9 ~ 18 Lux)** : Lux level for the switch from night to day mode **Delay Time (5 ~ 60)** : Time, before the camera will switch from one mode to the other **Night Chroma (Color, No Chroma)** Color : The camera stays in color mode in night mode No Croma : The camera will use B/W mode in night mode **Night Mode (Normal, WD)** Normal : The WDR function is deactive in night mode. WD : The WDR functoin is active in night mode. **Low Light Gain (Normal, Boost)** Boost : Results in an increase of the gain level in low light mode
Day Only	Day mode permanentely active
Night Only	Night mode permanentely active

Detection Setup (Detect)

Function	Description
Off	All detection function of the camera are deactivated.
Motion	The motion detection of the camera is active and can be further configured. There are 8x8 field available for marking the detection area. L/R Move : The frame to mark a field can be moved using the buttons Left/Right at the camera back side. At the end of a line the frame will jump into next line. U/D On/Off: Using the buttons Up/Down you can activate or deactivate a field for motion detection. All marked fields will be displayed in negative mode. 

Miscellaneous



Function	Description
Mirror	**Mirror of the image** Off : Mirror deactivated H : Horizontal mirror activated V : Vertical mirror activated H/V : Horizontal and vertical mirror activated
Mask	**Settings for privacy masking** Mask (1 ~ 16) : Configuration and activation of up to 16 privacy masks; Selection of a mask by using the buttons Left/Right at the camera back side. Mask Status (Off / On) : Switch a mask on or off Position : Use the Enter button to access this sub menu. A change of the mask position can be done by using the buttons Left/Right/Up/Down. Use the Enter button again to leave the sub menu. Size : Use the Enter button to access this sub menu. A change of the mask size can be done by using the buttons Left/Right/Up/Down. Use the Enter button again to leave the sub menu.
Camera ID	**Setting for the display of the camera name inside the image** ID Display : Display of the camera title turn on or off ON : Camera title on OFF : Camera title off Camera ID : Setup of the camera name (Max. 18 digits) Button Left/Right : Navigation Enter : Select a sign Left : Move one position to the left Right : Move one position to the right Delete : Delete a digit

Winker	**Live image verification** The function „Winker“ will realize a live image verification, this is done by a blinking sign in the live image. Off : Live image verification deactivated On : Live image verification activated
E-Zoom	**Digital zoom** The center of the image can be magnified digitally, this value will be stored and used on leaving the main menu to live screen. Off : Digital zoom deactivated 1.5X / 2X / 2.5X / 3X / 3.5X / 4X / 4.5X / 5X : Digital zoom activated at certain ratio level

Restore Defaults

Function	Description
Restore Defaults	**Restore the default setting of the camera** Please use this function to restore the factory defaults. This function will be activated by pressing the button „Enter“. ***Attention: All user defined settings will get lost!***

9. Servicing and cleaning

9.1 Function test

Check the technical safety of the product such as damage to the housing at regular intervals.

When it can be assumed that the safe operation is no longer possible, the product must be put out of service and precautions taken o ensure that it is not used unintentionally.

It must be assumed that safe operation is not longer possible if

- the device shows visible signs of damage
- the device no longer operates and
- has been stored for longer periods under unfavorable conditions or
- has been subjected to considerable stress in transit.

Please note:
The product is absolutely maintenance-free for you. There are no components on the inside of the product to be checked or services by you, never open it.

9.2 Cleaning

Clean the product with a clean, soft cloth. To remove severe contamination, the cloth can be dampened with luke-warm water.

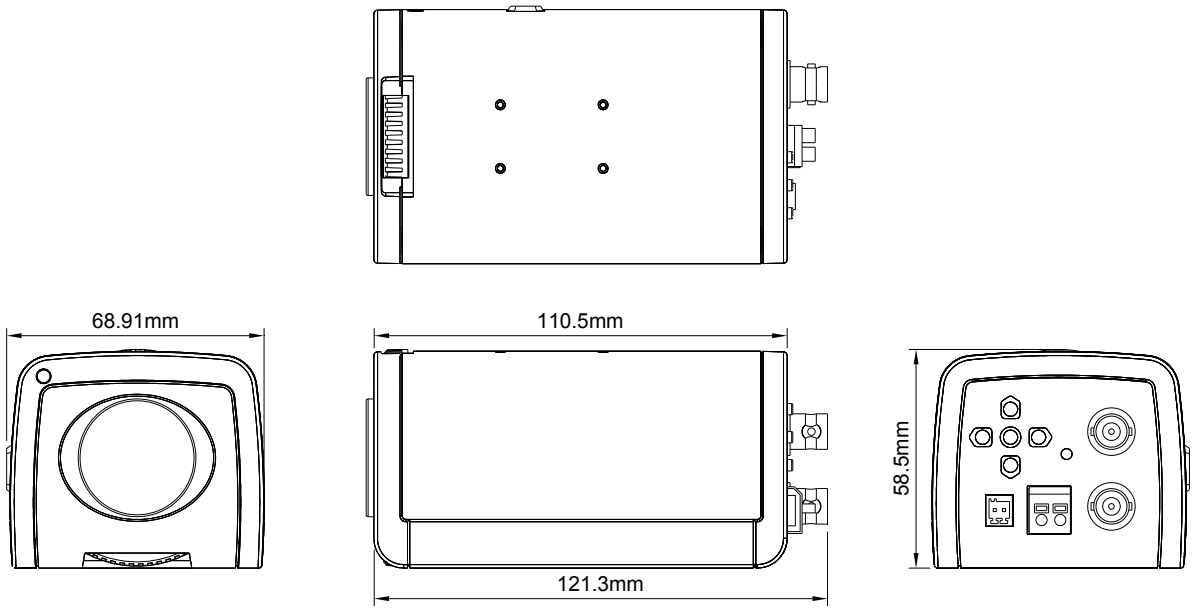
Make sure that no liquids can enter the equipment as the device can be destroyed. Never use chemical detergents as they could attack the surface of the device.

10. Disposal

Products which are labeled with this pictogram may not be disposed by the domestic rubbish. Please dispose the product in accordance with the prevailing legal regulations at the end of its life time.
Please consult your dealer or dispose the product over the municipal gathering point for electric scarp.

11. Technical data

Article number	TVCC50030	TVCC50530
Videosignal	PAL	
Resolution	650 TVL	650 TVL
Image sensor	1/3" Sony Interline Super HAD II Dual Scan CCD	
DSP	SONY Effio	
Picture elements (total)	1028(H) x 596 (V)	
Picture elements (effective)	976(H) x 582 (V)	
Signal-to-noise ratio	50 dB	
Minimum light sensitivity (day)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Minimum light sensitivity (night)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (B/W Mode) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR On)	
Automatic day/night switching	Removable IR cut filter (ICR), Color / B/W	
Lens	CS/C-Mount, manual or DC controlled	
Synchronization	Internal	
DSS (Frame Integration)	0 ~ 128x	
Automatic Gain Control (AGC)	62.8 dB (max.), 32 Level	
Backlight compensation (BLC)	WDR, Wide Dynamic Range	
White balance	ATW / AWB / PTL	
Gamma	0.45 ~ 1, 9 Level	
Wide Dynamic Range	Max. 54 dB	
DNR (Digital Noise Reduction)	2D+3D DNR	
Iris level adjustment	Auto	
Mirroring	Horizontal, Vertical, Horizontal/Vertical, Off	
Control elements	OSD, QIS/Normal	
Protection class	IP34	
Video signal	Composite; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Operating temperature	-10°C ~ +50°C	
Humidity	0~85%, not condensing	
Nominal supply voltage	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Power consumption	4.5 W	4.5 W
Dimensions (WxHxD)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Weight	420 g	



WDR DNR jour/nuit 650 TVL
Caméra Profiline

Version 07/2010

TVCC50030
TVCC50530

La version originale du mode d'emploi a été rédigée en allemand. Veuillez la conserver pour une utilisation future !

(FR) Préface

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions de l'achat de ce produit.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants ont été déposés chez le fabricant (www.abus-sc.com).

Nous vous invitons à lire attentivement les présentes instructions pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré.

Avant de mettre le produit en service, nous vous conseillons de lire entièrement le mode d'emploi et de respecter toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.

Tous les noms de société et désignations de produit sont des marques de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre installateur ou partenaire spécialiste !

Clause de non-responsabilité

Ce mode d'emploi a été établi avec le plus grand soin. Si vous remarquez des éléments manquants ou des approximations, veuillez nous en faire part.
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG n'est pas responsable d'erreurs techniques et typographiques et se réserve le droit d'apporter à tout moment et sans préavis des modifications au produit et aux modes d'emploi.
ABUS Security-Center n'est pas responsable des dommages directs et indirects liés à l'équipement, les performances et l'usage de ce produit. Aucune garantie n'est accordée quant au contenu de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Tout dommage résultant du non-respect de ce mode d'emploi n'est pas couvert par la garantie. Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages indirects.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages corporels et/ou matériels résultant d'une fausse manipulation ou du non-respect des avis de sécurité. La garantie n'est pas valable dans de tels cas !

Chère cliente, cher client,
les consignes de sécurité et indications de risque suivantes ne servent pas seulement à la protection de votre santé, mais aussi à celle de l'appareil. Veuillez lire les points suivants attentivement :

- Vous ne devez pas effectuer la maintenance des éléments à l'intérieur du produit. D'autre part, la garantie, ainsi que la certification CE, expirent si vous ouvrez ou démontez le produit.
- La chute, même à une faible hauteur, peut endommager le produit.

Veuillez éviter ces conditions environnementales lors de l'exploitation du produit :

- Humidité ou une humidité de l'air trop élevée.
- Froid ou chaleur extrême.
- Exposition directe au soleil.
- Poussière ou gaz, vapeurs ou solvants inflammables.
- Fortes vibrations.
- Forts champs magnétiques, par exemple à proximité de machines ou de haut-parleurs.
- La caméra ne doit pas être dirigée vers le soleil avec le diaphragme ouvert, cela peut entraîner la destruction du capteur.
- La caméra ne doit pas être installée sur des surfaces instables.

Consignes générales de sécurité :

- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Les films/sacs plastiques, les éléments en polystyrène, etc., peuvent représenter un jouet dangereux pour les enfants.
- Pour des motifs de sécurité, la caméra de vidéosurveillance ne convient pas aux enfants en raison des petites pièces pouvant être ingérées.
- Veuillez ne pas introduire d'objets par les ouvertures à l'intérieur de l'appareil.
- Utilisez uniquement les appareils complémentaires/accessoires indiqués par le fabricant. Ne raccordez pas de produits incompatibles.
- Veuillez observer les consignes de sécurité et modes d'emploi des autres appareils raccordés.
- Vérifiez avant la mise en service la présence éventuelle d'endommagements sur l'appareil, si tel est le cas veuillez ne pas mettre l'appareil en service !
- Respectez les limites de la tension de service indiquées dans les caractéristiques techniques. Des tensions trop élevées peuvent détruire l'appareil et entraver votre sécurité (électrocution).

Lors d'une installation dans un système de vidéosurveillance existant, vous devez vérifier si tous les appareils sont débranchés du secteur et du circuit à basse tension.

En cas de doute, confiez le montage, l'installation et le câblage à un professionnel. Tout travail mal effectué, ou effectué par des amateurs, sur le réseau ou les installations électriques met non seulement votre personne en danger, mais aussi votre entourage.
Câblez les installations de façon à ce que le réseau électrique et le circuit à basse tension soient toujours séparés et ne se rejoignent nulle part ou ne puissent être connectés suite à une panne.

Index

1. UTILISATION APPROPRIEE 47
2. EXPLICATION DES SYMBOLES 47
3. CONTENU DE LA LIVRAISON 47
4. CARACTERISTIQUES ET FONCTIONS 47
5. DESCRIPTIF DE L'APPAREIL 48
5.1 VUE D'ENSEMBLE – NUMERO DU TYPE 48
5.2 DESEMBALLAGE 48
6. MONTAGE 48
6.1 ALIMENTATION ELECTRIQUE 48
6.2 MONTAGE DE L'OBJECTIF 49
6.3 POSE DU CABLE VIDEO 49
6.4 MONTAGE DE LA CAMERA 49
7. VUE DE DERRIERE DE LA CAMERA 50
8. ÉCRAN DE MENU (OSD) 51
9. MAINTENANCE ET NETTOYAGE 60
9.1 TEST DE FONCTIONNEMENT 60
9.2 NETTOYAGE 60
10. MISE AU REBUT 60
11. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 61

1. Utilisation appropriée

La caméra standard WDR DNR jour/nuit 650 TVL est équipée d'un capteur d'image de très grande qualité. Elle sert à la vidéosurveillance en intérieur en combinaison avec un appareil d'enregistrement ou avec un moniteur de surveillance.

Vous trouverez une description complète des fonctions au chapitre « 4. Caractéristiques et fonctions ».

Le produit ne doit être ni humidifié ni mouillé. La caméra de vidéosurveillance est conçue uniquement pour l'emploi dans des pièces sèches. Pour l'emploi de cette caméra en extérieur, il convient d'utiliser un boîtier correspondant de protection contre les intempéries (p.ex. TV8493).

Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus peut entraîner un endommagement du produit, sans compter les autres dangers existants. Tout autre emploi n'est pas conforme aux dispositions et entraîne la perte de la garantie ; l'ensemble des responsabilités sont exclues. Cela vaut également si des transformations et/ou modifications ont été effectuées sur le produit.

Veuillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant de mettre le produit en service. Le mode d'emploi renferme des informations importantes concernant le montage et la commande.

2. Explication des symboles

Le symbole avec un éclair dans un triangle est utilisé lorsqu'existe un danger pour la santé, p.ex. par électrocution.

Un point d'exclamation dans un triangle indique d'importantes consignes de ce mode d'emploi qu'il vous faut impérativement observer.

Vous trouverez ce symbole en présence de remarques et conseils spécifiques à la commande.

3. Contenu de la livraison

- Caméra standard ABUS WDR DNR jour/nuit 650 TVL.
- Bague d'adaptation pour objectif monture C.
- Socle de fixation de la caméra, vis comprises.
- Câble de raccordement pour la tension d'alimentation 12VDC (TVCC50030).
- Mode d'emploi.

4. Caractéristiques et fonctions

- Compensation de contre-jour avec plage dynamique très étendue (WDR).
- Fonction de limitation numérique des parasites en cas de mauvaises conditions de luminosité (DNR).
- Commutation jour/nuit avec filtre d'arrêt infrarouge électromécanique (ICR).
- Menu en surimpression pour la configuration de la caméra (OSD).
- Sortie vidéo Dual (2 x BNC).

5. Descriptif de l'appareil

5.1 Vue d'ensemble – Numéro du type

Numéro du modèle	TVCC50030	TVCC50530
Lignes TV	650 TVL	650 TVL
WDR	√	√
DNR	2D/3D-DNR	2D/3D-DNR
Jour/nuit (filtre pivotant IR)	√	√
Tension de service	12VDC/24VAC	110-240VAC

5.2 Désemballage

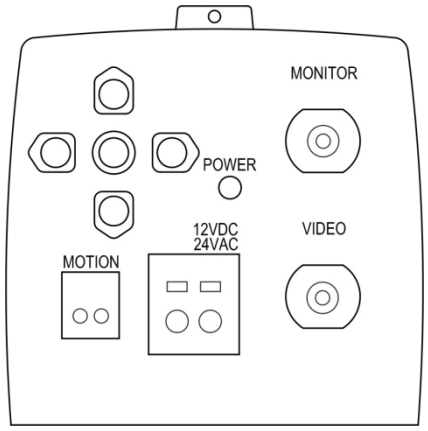
Manipulez l'appareil avec le plus grand soin lors du désemballage.

Au cas où l'emballage d'origine serait endommagé, vérifiez tout d'abord l'état de l'appareil. Si vous constatez des dégâts sur l'appareil, renvoyez-le dans son emballage et informez le service de livraison.

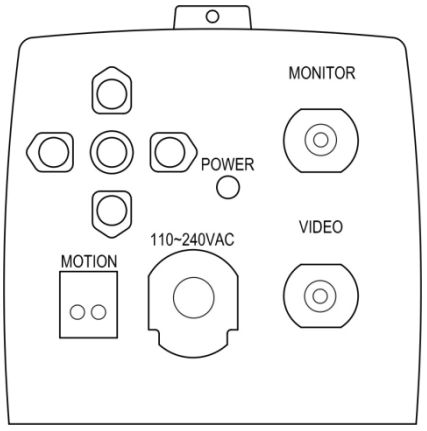
6. Montage

6.1 Alimentation électrique

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que la tension de réseau et la tension nominale de la caméra correspondent.



TVCC50030



TVCC50530

(1) TVCC50030 dispose d'une tension d'alimentation 12VDC/24VAC. La polarité en cas de tension continue ne joue ici aucun rôle.
Pour brancher un adaptateur (raccordement DC 5.5mm x 2.1mm) à la caméra, le câble adaptateur fourni dans le volume de livraison doit tout d'abord être installé sur la caméra. Les pointes sont pour ce faire enfoncées et les extrémités de câbles introduites dans les bornes.

(2) TVCC50530 dispose d'une tension d'alimentation 110~240VAC (câble préinstallé).

6.2 Montage de l'objectif

La caméra est conçue pour des objectifs avec filetage de raccordement CS. Un objectif avec filetage de raccordement C peut être monté avec la bague d'adaptation pour objectif fournie dans le volume de livraison.

Avant de monter un objectif avec filetage de raccordement C, il convient de s'assurer que la bague d'adaptation pour objectif est montée sur la caméra.
Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager le capteur d'image CMOS durant le montage.

Pour les objectifs avec diaphragme DC, le raccord du câble d'objectif se trouve du côté droit de la caméra. Le type d'objectif est automatiquement identifié par la caméra. Nous recommandons un objectif avec diaphragme à commande DC pour une qualité d'image optimale.

Pour le réglage précis de la mise au point d'image, Il est possible en plus du réglage sur l'objectif de procéder sur la caméra au dit réglage du back focus.

6.3 Pose du câble vidéo

Afin de transmettre le signal vidéo de la caméra à un moniteur ou à un enregistreur, un câble coaxial de type RG59 avec raccordement BNC (mâle) doit être branché à la prise « VIDEO ». La longueur de câble ne doit pas dépasser 100 mètres jusqu'au prochain appareil.

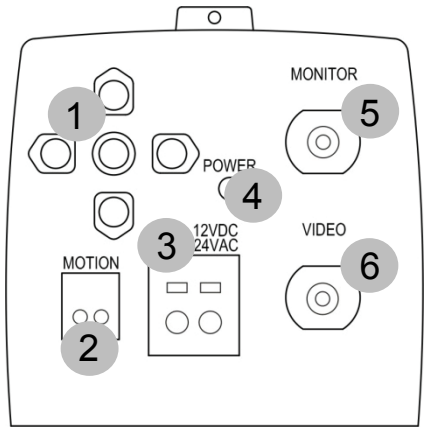
6.4 Montage de la caméra

Pour le montage, le socle fourni dans le volume de livraison est fixé selon les besoins sur la face supérieure ou inférieure de la caméra. La plaque est pour ce faire orientée sur les ouvertures de vis prédéfinies et fixée avec les vis fournies dans le volume de livraison.

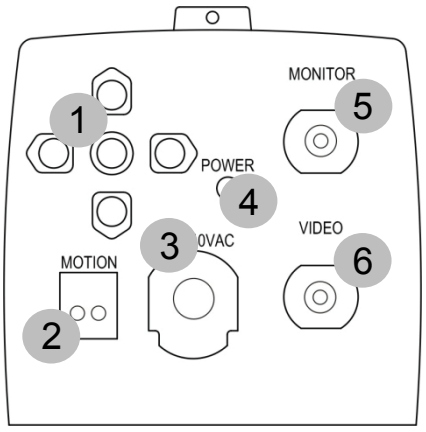
ATTENTION !
La caméra doit être coupée du réseau électrique pendant le montage.

PRÉCAUTION !
La caméra ne doit pas être dirigée vers le soleil avec le diaphragme ouvert, cela peut entraîner la destruction du capteur.

7. Vue de derrière de la caméra

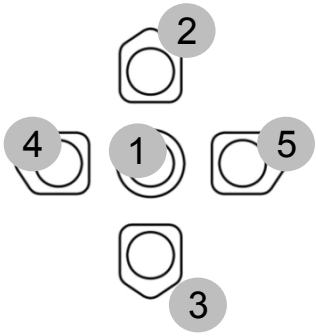


Version 12VDC/24VAC



Version 110~240VAC

(1) Touches de commande OSD
(2) Sortie de relais (action en cas de détection de mouvement, max. 60VDC/400mA)
(3) Raccord tension (12VDC/24VAC ou 110~240VAC)
(4) État LED (actif si une tension est présente)
(5) Sortie de moniteur BNC (MONITOR)
(6) Sortie vidéo BNC (VIDEO)

Touches	**Fonction**
	(1) Entrée : Ouvrir le menu / exécuter l'action (2) Haut : Navigation dans le menu (3) Bas : Navigation dans le menu (4) Gauche : Augmenter la valeur / sélectionner l'option (5) Droite : Réduire la valeur / sélectionner l'option

8. Écran de menu (OSD)

Fonction	Description
Installation rapide	Réglage rapide des paramètres de caméra les plus importants
Menu avancé	Réglage détaillé de tous les paramètres de caméra
Fin	Quitter le menu

Installation rapide

La fonction « Installation rapide » a été implémentée pour une configuration facile de cette caméra (QIS – Quick Install System). Cette fonction vous permet de naviguer à travers les points de menu essentiels pour réaliser un réglage rapide de la caméra en fonction des conditions de luminosité données.

> Si les réglages ciblés ne permettent pas d'obtenir une performance d'image optimale, vous pouvez à tout moment exécuter de nouveau la fonction « **Installation rapide** » afin d'ajuster les réglages.

En appuyant sur la touche «**Enter»** au dos de la caméra, vous parvenez au menu principal (« **Main Menu**») de la caméra. Utilisez les touches de commande comme décrit dans le chapitre précédent pour parvenir à la fonction de menu «**Quick Install**» et effectuer les réglages souhaités.

Main Menu

Quick Install
Advanced Menu

End

Le menu «**Quick Install**» englobe les étapes suivantes :

Vous trouverez une description des différentes étapes aux pages suivantes.

Focus Adjust

La fonction « Focus Adjust » est utilisée pour effectuer de manière optimale la mise au point de la caméra. La caméra commande alors le diaphragme, si bien que ce mode fournit l'ouverture maximale de diaphragme.

Pour accéder à l'étape suivante dans le menu «**Quick Install**», vous devez actionner le point de menu «**Next**» à l'écran.
Le point de menu «**Return**» vous permet d'accéder à l'étape précédente.

Si les réglages ciblés ne permettent pas d'obtenir une performance d'image optimale, vous pouvez à tout moment exécuter de nouveau la fonction «**Quick Install**» afin d'ajuster les réglages.

Advanced Menu

Advanced Menu

Exposure	WD..
White Balance	ATW
Enhance ..	
D/N	Auto ..
Detect	Off
Miscellaneous ..	
Restore Default	
Back Exit	

Fonction	Description
Exposure	Réglages du mode d'exposition
White Balance	Réglages de compensation des blancs
Enhance	Options d'optimisation d'image
Day / Night Setup	Réglages pour la fonction jour/nuit
Detect	Options pour la détection d'image
Miscellaneous	Autres paramètres de la caméra
Restore Default	Réinitialiser les réglages d'usine
Return	Accéder au point de menu précédent
End	Quitter le menu

Exposure

Fonction	Description
WD	**Fonction gamme dynamique large** La commande d'exposition de la caméra est réglée pour des scénarios avec des conditions extrêmes de contraste d'image. **Dark area (-6 ~ +17)** : Valeur de référence pour le calcul de valeur pour le temps d'exposition long **Bright area(-6 ~ +17)** : Valeur de référence pour le calcul de valeur pour le temps d'exposition court **Priority (Shutter, Iris)** 2 valeurs sont utilisées pour le calcul WDR. L'ordre est décisif pour la performance WDR dans certaines conditions. Shutter : Est préféré en cas de conditions de luminosité plus sombres. Iris : Est préféré en cas de conditions de luminosité plus claires.
DC	La commande d'exposition de la caméra est réglée pour des conditions de luminosité changeantes. Seuls des objectifs Auto Iris peuvent être utilisés avec la caméra.

	Shutter (Auto, 1/50~1/10000) Auto : Réglage automatique du temps d'exposition 1/5~1/10000 : Réglage fixe du temps d'exposition (1/50 – lent, 1/10000 – rapide) **BLC (On/Off)** On : Compensation de contre-jour en marche Off : Compensation de contre-jour éteinte
ME	La commande d'exposition de la caméra est réglée pour des conditions de luminosité constantes (temps d'exposition constant). **Shutter (1/50~1/10000)** Réglage fixe du temps d'exposition (1/50 – lent, 1/10000 – rapide) **Gain (0~7)** Réglage du facteur de gain maximal
AES	La commande d'exposition de la caméra est réglée pour des conditions de luminosité changeantes. Seuls des objectifs avec diaphragme à commande manuelle peuvent être utilisés. **Shutter Min (1/50~1/100000)** Limite inférieure pour le temps d'exposition **Shutter Max (1/50~1/100000)** Limite supérieure pour le temps d'exposition **BLC (On/Off)** On : Compensation de contre-jour en marche Off : Compensation de contre-jour éteinte

White Balance

Fonction	Description
ATW	**Auto Tracking White Balance** Le calcul de l'équilibrage des blancs est dynamique et continu dans la plage 1800~10500K.
AWB	**Auto White Balance** L'équilibrage des blancs est exécuté une lors du redémarrage.
PTL	**Push to Lock** Vous pouvez exécuter l'équilibrage des blancs en appuyant sur la touche « Entrée **»** au dos de la caméra, la valeur est alors mémorisée durablement.

Enhance

Enhance Menu

AGC	14
Gamma	07
Aperture	2
DSS	4x
DNR	3D DNR

Back Exit

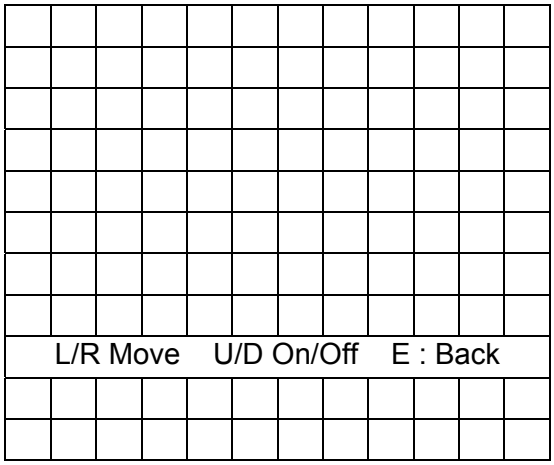
Fonction	Description
AGC	**Automatic Gain Control (0~32)** Plus la valeur est élevée, plus la valeur de gain maximale est élevée. La performance d'image est améliorée dans les conditions de luminosité faibles, mais les parasites peuvent augmenter.
Gamma	**Gamma value (01~09)** Ajustement du niveau de gris à l'appareil d'affichage
Aperture	**Aperture value (0~3)** Une valeur plus élevée augmente la netteté, mais augmente également les parasites.
DSS	**Digital Slow Shutter (DSS) (Arrêt, 2X~128X)** Afin d'obtenir une image riche en détail en cas de mauvaise luminosité, les informations de plusieurs images sont intégrées et éditées dans une image. La conséquence en est un taux d'images réduit. **Off** : Intégration d'image désactivée

	2X~128X : Intégration d'image activée, avec facteur d'intégration correspondant. L'intégration est uniquement activée en cas de mauvaises conditions de luminosité.
DNR	**Limitation numérique des parasites (Digital Noise Reduction, DNR)** Arrêt : Limitation des parasites désactivée 2D DNR : Limitation des parasites optimisée pour objets de caméra statiques 3D DNR : Limitation des parasites optimisée pour objets de caméra mobiles 2D+3D DNR : Combinaison de limitation des parasites 2D et 3D

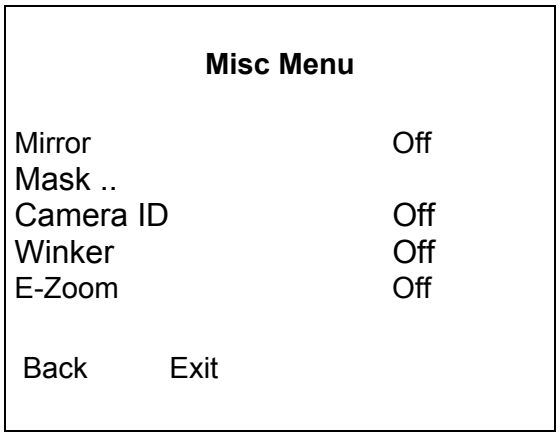
Day / Night Setup (D/N)

Fonction	Description
Auto	Commutation automatique jour->nuit et retour dans certaines conditions de luminosité **D To N Level (0.5 ~ 5 Lux)** : Valeur seuil d'exposition pour la commutation du mode jour au mode nuit **N To D Level (9 ~ 18 Lux)** : Valeur seuil d'exposition pour la commutation du mode nuit au mode jour **Delay Time (5 ~ 60)** : Temps de commutation en secondes **Night Chroma (couleur, pas chroma)** Color : Mode couleur de nuit No Chroma : Mode noir/blanc de nuit **Night Mode (Normal, WD)** Normal : La fonction WDR est désactivée en mode nuit. WD : La fonction WDR est activée en mode nuit. **Low Light Gain (Normal, Boost)** Boost : Effectue une augmentation du gain en mode nuit.
Day Only	Mode jour
Night Only	Mode nuit

Réglage détection (Detect)

Fonction	Description
Off	La détection de la caméra est désactivée.
Motion	La détection de mouvement de la caméra est activée et peut être configurée. 8x8 champs sont ici disponibles pour le marquage de zones de détection. L/R Move : Le cadre de marquage peut être déplacé vers la gauche ou vers la droite en utilisant les touches gauche/droite au dos de la caméra. En fin de ligne, le cadre passe à la ligne suivante. U/D On/Off : Les touches haut/bas au dos de la caméra permettent d'activer ou de désactiver un champ pour la détection de mouvement. Les zones marquées sont représentées en négatif. 

Miscellaneous



Fonction	Description
Mirror	**Reflet d'image** Off : Reflet d'image désactivé H : Reflet d'image horizontal V : Reflet d'image vertical H/V : Reflet d'image horizontal et vertical
Mask	**Réglage pour masquer les zones privées** Mask (1 ~ 16) : Configuration et activation de jusqu'à 16 zones privées ; sélection d'un masque via les touches « gauche/droite » au dos de la caméra Mask Status (On/Off) : Masque éteint/allumé Position : Sélection de ce sous-menu avec la touche « Entrée ». La modification de la position de masque se fait avec les touches gauche/droite/haut/bas. Vous pouvez quitter le menu avec la touche « Entrée ». Size : Sélection de ce sous-menu avec la touche « Entrée ». La modification de la taille de masque se fait avec les touches gauche/droite/haut/bas. Vous pouvez quitter le menu avec la touche « Entrée ».
Camera ID	**Réglages de l'affichage de titre de la caméra dans OSD** ID Display : Affichage du titre de caméra allumé/éteint ON : Allumé OFF : Éteint Camera ID : Définition du nom de caméra (max. 18 caractères) Left/Right : Navigation Enter : Choisir les caractères Left : Naviguer d'une position vers la gauche Right : Naviguer d'une position vers la droite Delete : Effacer les caractères
Winker	**Vérification d'image live** La fonction « clignotant » permet d'effectuer une vérification d'image live, pour ce faire un symbole clignotant apparaît dans l'image de caméra.

	Off : Vérification d'image live désactivée On : Vérification d'image live activée
E-Zoom:	**Zoom numérique** Le centre de l'image peut être manuellement soumis à un agrandissement numérique, ce réglage est conservé lorsque vous quittez le menu. Off : Zoom numérique désactivé 1.5X / 2X / 2.5X / 3X / 3.5X / 4X / 4.5X / 5X : Facteur de zoom numérique

Réinitialiser réglages par défaut

Fonction	Description
Restore Defaults	**Réinitialiser les réglages** Sélectionnez cette fonction pour réinitialiser les paramètres de caméra réglés en usine. Activez cette fonction avec la touche « Entrée » et confirmez. ***Attention : Tous les réglages effectués seront perdus !***

9. Maintenance et nettoyage

9.1 Test de fonctionnement

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du produit, p.ex. endommagement du boîtier.

Si vous avez des doutes quant à la possibilité d'une exploitation sans risque, le produit doit être mis hors service et sécurisé contre toute remise en marche intempestive.

Il faut considérer qu'une exploitation sans risque n'est plus possible lorsque

- l'appareil présente des endommagements visibles,
- lorsque l'appareil ne fonctionne plus et
- après un stockage prolongé dans des conditions défavorables ou
- après d'importantes sollicitations liées au transport.

Remarque importante :
Le produit ne nécessite pas de maintenance de votre part. Vous ne devez pas effectuer de contrôle ni de maintenance des éléments à l'intérieur du produit, ne l'ouvrez en aucun cas.

9.2 Nettoyage

Nettoyez le produit avec un chiffon propre et sec. En cas de saleté tenace, vous pouvez légèrement humidifier le chiffon avec de l'eau tiède.

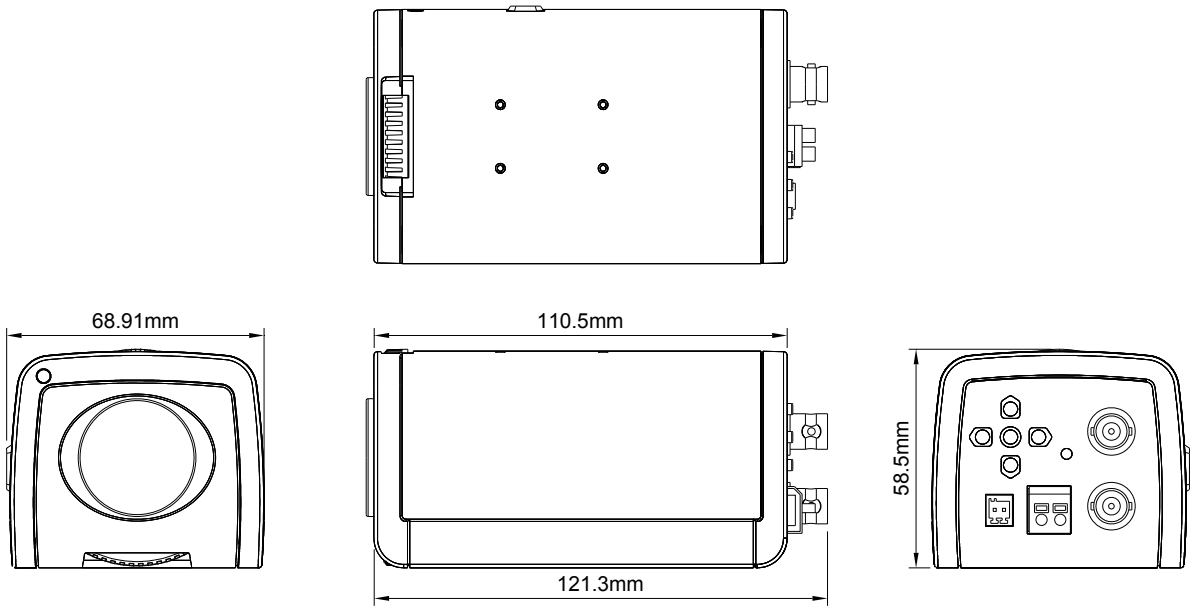
Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil, cela provoquerait sa destruction. N'utilisez pas de produits chimiques, cela pourrait endommager la surface du boîtier.

10. Mise au rebut

Les appareils portant ce sigle ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Éliminez le produit en fin de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.
Veuillez vous adresser à votre revendeur ou remettez le produit à votre point de collecte communal pour déchets électriques.

11. Caractéristiques techniques

Numéro du type	TVCC50030	TVCC50530
Standard	PAL	
Lignes TV	650 TVL	650 TVL
Capteur d'image	1/3" Sony Interline Super HAD II Dual Scan CCD	
DSP	SONY Effio	
Pixels (total)	1028(H) x 596 (V)	
Pixels (utiles)	976(H) x 582 (V)	
Rapport signal-bruit	50 dB	
Luminosité minimale (jour)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Luminosité minimale (nuit)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (mode N/B) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR en marche)	
Jour/nuit	Filtre d'arrêt infrarouge (ICR), couleur / N/B	
Objectif	CS/monture, manuel ou commandé en tension (DC)	
Synchronisation	Interne	
DSS (Frame Integration)	0 ~ 128x	
Réglage du gain (AGC)	62.8 dB (max.), 32 niveaux	
Compensation de contre-jour (BLC)	WDR, Wide Dynamic Range	
Équilibrage des blancs	ATW / AWB / PTL	
Gamma	0.45 ~ 1, 9 niveaux	
WDR	Max. 54 dB	
DNR (limitation numérique des parasites)	2D+3D DNR	
Réglage de l'iris	Automatique	
Reflet d'image	Horizontal, vertical, horizontal/vertical, éteint	
Dispositifs de commande	OSD (écran de menu), QIS/normal	
Indice de protection IP	IP34	
Signal vidéo	Composite ; 1.0V s-s, 75 ohms	
Température de fonctionnement	-10°C ~ +50°C	
Humidité de l'air	0~85%, sans condensation	
Tension nominale d'alimentation	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Consommation de courant	4.5 W	4.5 W
Dimensions (LxHxP)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Poids	420 g	



ABUS Security Tech Germany

eyseo.

PROFILINE®

WDR DNR Dag/Nacht 650 beeldlijnen Camera Profiline

Version 07/2010

TVCC50030
TVCC50530

CE

De originele handleiding is in het Duits. Bewaren om eventueel later te raadplegen!

(NL) Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

Dit product voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming met deze richtlijnen is gecontroleerd, de bijbehorende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant (www.abus-sc.com) beschikbaar.

Om deze status te behouden en gebruik zonder gevaar te garanderen, moet u als gebruiker deze handleiding in acht nemen!

Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik van dit product volledig door en neem alle aanwijzingen voor gebruik en veiligheid in acht!

Alle genoemde bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de resp. eigenaren. Alle rechten voorbehouden

Wanneer u vragen heeft kunt u contact opnemen met uw installateur of leverancier!

Uitsluiting van aansprakelijkheid

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorg samengesteld. Wanneer u desondanks omissies of onnauwkeurigheden vaststelt, verzoeken wij u, ons hiervan op de hoogte te stellen.
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor technische of typografische fouten en behoudt zich het recht voor, zonder mededeling vooraf, wijzigingen aan te brengen aan het product en/of de gebruiksaanwijzingen.
ABUS Security-Center aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die ontstaat op grond van uitvoering, prestaties en gebruik van dit product. Er wordt geen enkele garantie gegeven voor de inhoud van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Bij schade die is ontstaan doordat deze gebruikershandleiding niet in acht is genomen, vervalt het recht op garantie Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade!

Voor schade aan eigendommen of persoonlijk letsel, voor zover veroorzaakt door onkundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld. In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie!

Geachte klant,
de volgende veiligheidsrichtlijnen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid, maar ook ter bescherming van het product. Lees s.v.p. de volgende punten zorgvuldig door:

- Er bevinden zich geen onderdelen in dit product die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. Bovendien vervallen de goedkeuring (CE) en de garantie door het openen/uit elkaar halen van het product.
- Het product kan al door een val vanaf geringe hoogte worden beschadigd.

Vermijd tijdens gebruik de volgende omstandigheden:

- Vocht of te hoge luchtvochtigheid
- Extreme kou of hitte
- Direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, damp of oplosmiddelen
- Sterke vibraties
- Sterke magnetische velden, bv. in de buurt van machines of luidsprekers
- De camera mag niet met geopend diafragma op de zon worden gericht, hierdoor kan de sensor onherstelbaar worden beschadigd.
- De camera mag niet op een onstabiel oppervlak worden geïnstalleerd.

Algemene veiligheidsrichtlijnen:

- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen! Plasticfolie/zakken, stukken styropor etc. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed vormen.
- De videobewakingscamera mag vanwege kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt, om veiligheidsredenen niet in handen van kinderen komen.
- Breng geen voorwerpen in het inwendige van de camera door de openingen in de behuizing.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen randapparatuur en accessoires. Sluit geen producten aan die niet compatibel zijn.
- Neem s.v.p. de veiligheidsaanwijzingen en handleidingen van de overige aangesloten apparatuur in acht.
- Controleer het apparaat vóór ingebruikname op beschadigingen. Wanneer u beschadigingen vaststelt, mag het apparaat niet in gebruik worden genomen!
- Neem de opgegeven grenzen voor de bedrijfsspanning in acht zoals vermeld in de technische gegevens. Hogere spanningen kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen (elektrische schok).

Controleer bij installatie in een bestaande videobewakingsinstallatie of alle apparatuur van de netspanning en het laagspanningscircuit is losgekoppeld.

Voer bij twijfel de montage, installatie en bedrading niet zelf uit maar laat dit over aan een vakman. Onvakkundige werkzaamheden aan het elektriciteitsnet of de installatie in het huis, kunnen niet alleen voor uzelf, maar ook voor anderen gevaar opleveren.
Breng de bekabeling altijd zodanig aan dat het elektriciteitsnet en het laagspanningscircuit altijd gescheiden verlopen en nergens met elkaar zijn verbonden of als gevolg van een defect verbonden kunnen worden.

Inhoudsopgave

1. GEBRUIK VOLGENS VOORSCHRIFT 67
2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN 67
3. LEVERINGSOMVANG 67
4. KENMERKEN EN FUNCTIES 67
5. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT 68
5.1 OVERZICHT – TYPENUMMER 68
5.2 UITPAKKEN 68
6. MONTAGE 68
6.1 STROOMVOORZIENING 68
6.2 MONTAGE VAN HET OBJECTIEF 69
6.3 AANSLUITEN VAN DE VIDEOKABEL 69
6.4 MONTAGE VAN DE CAMERA 69
7. ACHTERAANZICHT VAN DE CAMERA 70
8. BEELDSCHERMMENU (OSD) 71
9. ONDERHOUD EN REINIGING 80
9.1 FUNCTIETEST 80
9.2 REINIGING 80
10. VERWIJDEREN 80
11. TECHNISCHE GEGEVENS 81

1. Gebruik volgens voorschrift

De WDR DNR Dag/Nacht standaard camera met 650 beeldlijnen is voorzien van een hoogwaardige beeldopnemer. De camera dient voor videobewaking binnenshuis in combinatie met een opname-apparaat of een bewakingsmonitor.

Een uitgebreide beschrijving van de werking vindt u in hoofdstuk 4 "Kenmerken en functies".

Het product mag niet vochtig of nat worden. De videobewakingscamera is alleen bedoeld voor toepassing in een droge omgeving binnenshuis. Voor gebruik van deze camera buitenshuis kan gebruik worden gemaakt van een passende weerbestendige behuizing (bv. TV8493).

Andere toepassingen dan hierboven beschreven kunnen het product beschadigen, afgezien van andere gevaren. Elke andere toepassing is niet volgens de specificaties en leidt tot verval van de garantie. Elke aansprakelijkheid wordt uitgesloten. Dit geldt ook wanneer het product wordt omgebouwd of gewijzigd.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig en aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor montage en bediening.

2. Verklaring van de symbolen

Het symbool met de bliksemschicht in een driehoek wordt gebruikt wanneer er gevaar voor de gezondheid bestaat, bv. gevaar voor een elektrische schok.

Een uitroepteken in een driehoek geeft belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing aan, die absoluut in acht moeten worden genomen.

Dit symbool wordt gebruikt bij bijzondere tips en adviezen over de bediening.

3. Leveringsomvang

- ABUS WDR DNR Dag/Nacht standaardcamera met 650 beeldlijnen
- C-Mount objectiefadapter
- Voet voor de camerahouder inclusief schroeven
- Aansluitkabel voor de 12 V/DC voeding (TVCC50030)
- Handleiding

4. Kenmerken en functies

- Tegenlichtcompensatie met zeer groot dynamisch bereik (WDR)
- Functie voor digitale ruisonderdrukking bij slechte verlichtingsomstandigheden (DNR)
- Dag-/nachtomschakeling met elektromechanisch infrarood sperfilter (ICR)
- On-Screen-Display(OSD) menu voor de configuratie
- Dubbele video-uitgang (2 x BNC)

5. Beschrijving van het product

5.1 Overzicht – typenummer

Modelnummer	TVCC50030	TVCC50530
Beeldlijnen	650 TVL	650 TVL
WDR	√	√
DNR	2D/3D-DNR	2D/3D-DNR
Dag/nacht (draaibaar IR filter)	√	√
Bedrijfsspanning	12 V DC/24 V AC	110-240 VAC

5.2 Uitpakken

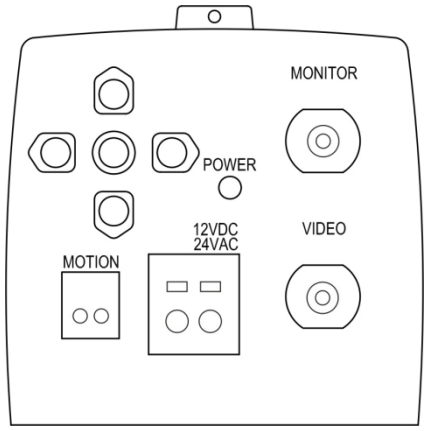
Behandel de camera tijdens het uitpakken zeer voorzichtig.

Wanneer de verpakking is beschadigd, moet u als eerste de camera controleren. Wanneer u beschadigingen vaststelt, moet u het product met de verpakking retourneren en contact opnemen met de vervoerder.

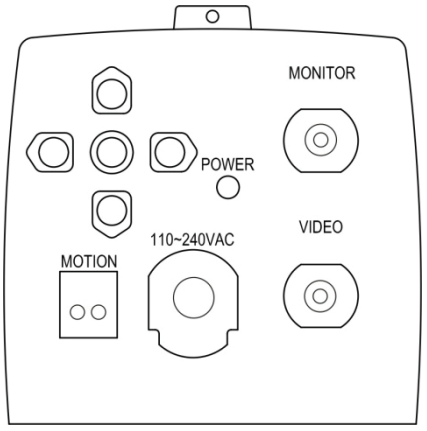
6. Montage

6.1 Stroomvoorziening

Controleer voordat u met de installatie begint of de netspanning en de opgegeven bedrijfsspanning op de camera overeenkomen.



TVCC50030



TVCC50530

(1) TVCC50030 is voorzien van een 12 V/DC / 24 V/AC voeding. De polariteit bij gelijkspanning is hierbij niet van belang.
Voor het aansluiten van een netstekkervoeding (DC aansluiting 5,5 mm x 2,1 mm) moet eerst de meegeleverde adapterkabel aan de camera worden gemonteerd. Hiervoor moeten de stiften worden ingedrukt en de uiteinden van de kabel in de klemmen worden gestoken.

(2) TVCC50530 is voorzien van een 110~240 V/AC voeding (de kabel is al gemonteerd).

6.2 Montage van het objectief

De camera is ontworpen voor gebruik met objectieven met een CS-vatting. Een objectief met een C-vatting kan worden gemonteerd met behulp van de meegeleverde adapterring.

Controleer vóór het monteren van een objectief met C-vatting of de adapterring op de camera gemonteerd is omdat anders de CMOS beeldopnemer tijdens de montage beschadigd kan raken.

Bij objectieven met DC diafragmabesturing bevindt de aansluiting voor de objectiefkabel zich aan de rechterkant van de camera. De camera herkent het type objectief automatisch. Voor optimale beeldkwaliteit wordt geadviseerd om gebruik te maken van een objectief met DC diafragmabesturing.

Voor een nauwkeurige instelling van de beeldscherpte kan naast de instelling aan het objectief gebruik worden gemaakt van de zgn. Back-focus instelling op de camera.

6.3 Aansluiten van de videokabel

Om het videosignaal naar een monitor of recorder te sturen, moet op de aansluiting "VIDEO" een RG59 coaxkabel met BNC-aansluiting (male) worden aangesloten. De kabel mag niet langer zijn dan 100 meter.

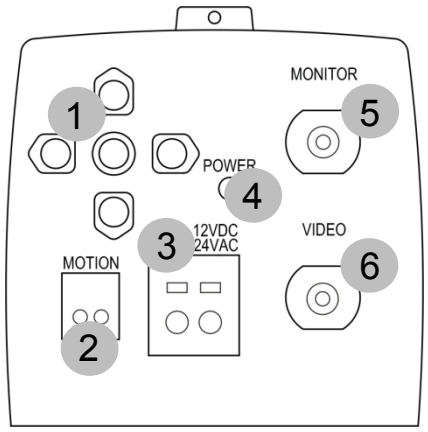
6.4 Montage van de camera

Voor de montage wordt de meegeleverde voet, afhankelijk van de opstelling, aan de boven- of onderzijde van de camera bevestigd. Hiervoor wordt de plaat op de aangegeven schroefopeningen uitgelijnd en met de meegeleverde schroeven bevestigd.

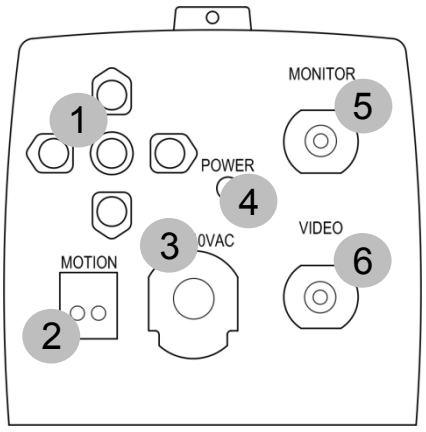
LET OP!
Tijdens de montage moet de camera van de netspanning worden losgekoppeld.

VOORZICHTIG!
De camera mag niet met geopend diafragma op de zon worden gericht, hierdoor kan de sensor onherstelbaar worden beschadigd.

7. Achteraanzicht van de camera



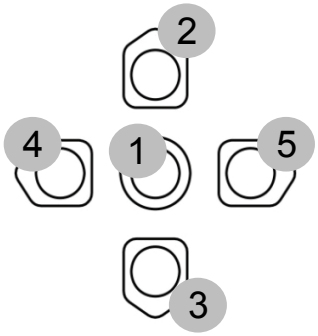
12 VDC/24 VAC versie



110~240 VAC versie

(1) OSD bedienigstoetsen
(2) Relaisuitgang (actie bij bewegingsherkenning, max. 60 V/DC / 400 mA)
(3) Spanningsaansluiting (12 V/DC / 24 V/AC of 110~240 V/AC)
(4) Status LED (actief bij ingeschakelde spanning)
(5) BNC monitoruitgang (MONITOR)
(6) BNC video-uitgang (VIDEO)

Toetsen



Functie

(1) Enter : Menu openen / actie uitvoeren
(2) Omhoog : Navigatie binnen het menu
(3) Omlaag: Navigatie binnen het menu
(4) Links : Waarde verlagen / optie kiezen
(5) Rechts : Waarde verhogen / optie kiezen

8. Beeldschermmenu (OSD)

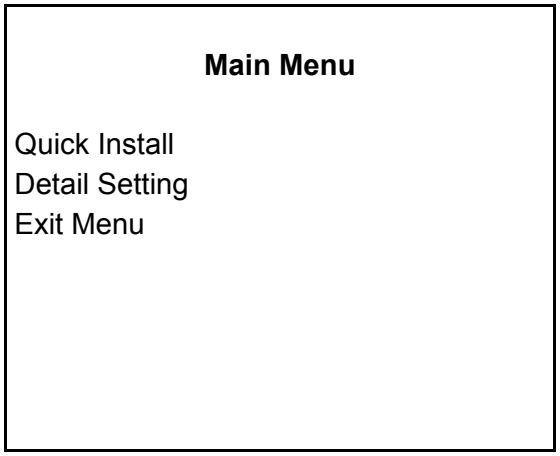
Functie	Beschrijving
Quick Install	Snel instellen van de belangrijkste cameraparameters
Advanced Menu	Gedetailleerde instelling van alle cameraparameters
End	Menu verlaten

Quick Install

Voor eenvoudige configuratie van deze camera is de functie "Quick Install" geïmplementeerd (QIS – Quick Install System). Met deze functie navigeert u door de belangrijkste menu-opties om de camera snel in te stellen en aan te passen aan de heersende verlichtingsomstandigheden.

> Wanneer de gekozen instellingen geen optimaal beeldresultaat geven, kan de functie ”**Quick Install**“ altijd opnieuw worden uitgevoerd om de instellingen aan te passen.

Door indrukken van de toets "**Enter**" op de achterzijde van de camera komt u in het hoofdmenu ("**Main Menu**"). Gebruik de bedieningstoetsen zoals beschreven in het voorgaande hoofdstuk om naar de menuoptie "**Quick Install**" te gaan en de gewenste opties in te stellen.



Het menu "**Quick Install**" bestaat uit de volgende stappen:

Een beschrijving van de verschillende stappen vindt u op de onderstaande pagina's.

Focus Adjust

De functie "Focus Adjust" wordt gebruikt voor optimale scherpstelling van de camera. De camera bedient het diafragma zodat in deze modus de maximale diafragma-opening beschikbaar is.

Om in het menu "**Quick Install**" naar de volgende stap te gaan, druk u op de optie "**Next**" op de display.
Via de menuoptie "**Return**" keert u terug naar de voorgaande stap.

> Wanneer de gekozen instellingen geen optimaal beeldresultaat geven, kan de functie ”**Quick Install**“ altijd opnieuw worden uitgevoerd om de instellingen aan te passen.

Advanced Menu

Advanced Menu

Exposure	WD..
White Balance	ATW
Enhance ..	
D/N	Auto ..
Detect	Off
Miscellaneous ..	
Restore Default	
Back Exit	

Functie	Beschrijving
Exposure	Instellingen voor de belichtingsmodus
White Balance	Instellingen voor de witbalans
Enhance	Opties voor de beeldoptimalisatie
Day / Night Setup	Instellingen voor dag-/nachtfuncties
Detect	Instellingen voor de beeldsensor
Miscellaneous	Overige cameraparameters
Restore Default	Fabrieksinstellingen herstellen
Back	Terug naar de voorgaande menu-optie
Exit	Menu verlaten

Exposure

Functie	Beschrijving
WD	**Wide Dynamic Range functie** De belichtingsregeling van de camera is ingesteld op situaties met extreme beeldcontrasten. **Dark Area (-6 ~ +17)** : Referentiewaarde voor de berekening van de waarde voor de lange belichtingstijd **Bright Area (-6 ~ +17)**: Referentiewaarde voor de berekening van de waarde voor de korte belichtingstijd **Priority (Shutter, Iris)** Deze twee waarden worden gebruikt voor de berekening van de WDR. De volgorde bepaalt de WDR prestaties onder bepaalde omstandigheden. Shutter : Heeft prioriteit bij donkere verlichtingsomstandigheden. Iris : Heeft prioriteit bij lichtere verlichtingsomstandigheden.

DC	De belichtingsregeling van de camera is ingesteld op wisselende verlichtingsomstandigheden. Er kan bij deze camera uitsluitend gebruik worden gemaakt van Auto-Iris objectieven. **Shutter (Auto, 1/50~1/10000)** Auto : De belichtingstijd wordt automatisch ingesteld. 1/5~1/10000 : Belichtingstijd is vast ingesteld (1/50 – langzaam, 1/10000 – snel) **BLC (On/Off)** On : Tegenlichtcompensatie aan Off : Tegenlichtcompensatie uit
ME	De belichtingsregeling van de camera is ingesteld op constante verlichtingsomstandigheden (constante belichtingstijd). **Shutter (1/50~1/10000)** 1/5~1/10000 : Belichtingstijd is vast ingesteld (1/50 – langzaam, 1/10000 – snel) **Gain (0~7)** Instelling voor de maximale versterkingsfactor
AES	De belichtingsregeling van de camera is ingesteld op wisselende verlichtingsomstandigheden. Er kan uitsluitend gebruik worden gemaakt van objectieven met handmatige diafragma-instelling. **Shutter Min (1/50~1/100000)** Onderste grens voor de belichtingstijd **Shutter Max (1/50~1/100000)** Bovenste grens voor de belichtingstijd **BLC (On/Off)** On : Tegenlichtcompensatie aan Off : Tegenlichtcompensatie uit

White Balance

Functie	Beschrijving
ATW	**Auto Tracking White Balance** De bepaling van de witbalans wordt dynamisch en continu uitgevoerd in een gebied van 1.800~10.500 K.
AWB	**Auto White Balance** De witbalans wordt eenmalig ingesteld, de instelling wordt uitgevoerd bij een herstart.
PTL	**Push to Lock** De witbalans wordt bij een druk op de toets "Enter" op de achterzijde van de camera ingesteld, de waarde wordt vervolgens permanent opgeslagen.

Enhance

Enhance Menu

AGC	14
Gamma	07
Aperture	2
DSS	4x
DNR	3D DNR

Back Exit

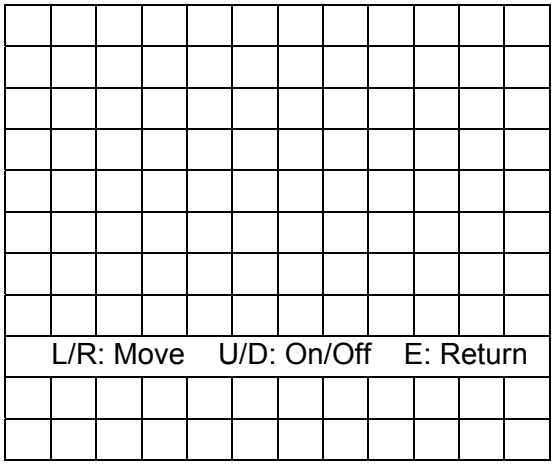
Functie	Beschrijving
AGC	**Automatic Gain Control (0~32)** Hoe hoger de waarde, hoe hoger de maximale versterking. De prestaties bij slechte verlichtingsomstandigheden worden verbeterd maar de beeldruis kan toenemen.
Gamma	**Gammawaarde (01~09)** Aanpassen van de grijswaarden aan het weergaveapparaat
Aperture	**Lensopening (0~3)** Een hoge waarde geeft een hogere scherpte maar er kan meer beeldruis ontstaan.
DSS	**Digital Slow Shutter (DSS) (Off, 2X~128X)** Bij slechte verlichting wordt de informatie van meerdere beelden in één beeld samengevoegd en weergegeven. Hierdoor ontstaat een meer gedetailleerd beeld. Het gevolg hiervan is een lagere beeldfrequentie.

	Off : Beeldintegratie uitgeschakeld **2X~128X** : Beeldintegratie ingeschakeld met de bijbehorende integratiefactor. De integratie wordt alleen ingeschakeld bij slechte verlichtingsomstandigheden.
DNR	**Digitale ruisonderdrukking (Digital Noise Reduction, DNR)** Off : Ruisonderdrukking uitgeschakeld 2D DNR : Ruisonderdrukking geoptimaliseerd voor statische objecten 3D DNR : Ruisonderdrukking geoptimaliseerd voor bewegende objecten 2D+3D DNR : Combinatie van 2D en 3D ruisonderdrukking

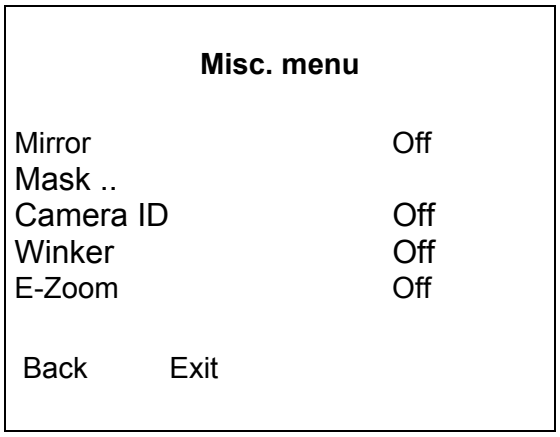
Day / Night Menu (D/N)

Functie	**Beschrijving**
Auto	Automatische omschakeling van dag naar nacht en terug bij bepaalde verlichtingsomstandigheden **D To N Level (0.5 ~ 5 Lux)** : Drempelwaarde voor de omschakeling van dag- naar nachtmodus **N To D Level (9 ~ 18 Lux)** : Drempelwaarde voor de omschakeling van nacht- naar dagmodus **Delay time (5 ~ 60)** : Tijd voor het omschakelen in seconden **Night Chroma (Color, No Chroma)** Color : Kleurenmodus bij nacht No Chroma : Zwart/Wit modus bij nacht **Night Mode (Normal, WD)** Normal : De WDR functie is in de nachtmodus uitgeschakeld. WD : De WDR functie is in de nachtmodus ingeschakeld. Low Light Gain (Normal, Boost) Boost : Geeft een verhoging van de versterking in de nachtmodus.
Day Only	Dagmodus
Night Only	Nachtmodus

Detection Setup (Detect)

Functie	**Beschrijving**
Off	De sensoren van de camera zijn uitgeschakeld.
Beweging	De bewegingsherkenning van de camera is ingeschakeld en kan verder worden geconfigureerd. Hierbij zijn 8x8 velden beschikbaar voor het markeren van de detectiegebieden. L/R Move : Het gemarkeerde gebied (kader) kan met de toetsen links/rechts op de achterzijde van de camera naar links of rechts worden verplaatst. Aan het einde van een regel springt het kader naar de volgende regel. U/D On/Off: Met behulp van de toetsen omhoog/omlaag op de achterzijde van de camera kan een veld voor de bewegingsherkenning worden in- of uitgeschakeld. Gemarkeerde gebieden worden negatief weergegeven. 

Miscellaneous



Functie	Beschrijving
Mirror	**Beeldspiegeling** Off : Beeldspiegeling uitgeschakeld H : Horizontale beeldspiegeling V : Verticale beeldspiegeling H/V : Horizontale en verticale beeldspiegeling
Mask	**Instelling voor het maskeren van privézones** Mask (1 ~ 16) : Configuratie en activering van max. 16 privézones; Kiezen van een masker via de toetsen "links/rechts" op de achterzijde van de camera. Mask Status (Off / On) : Masker aan/uit Position : Submenu kiezen met de toets "Enter". De positie van het masker kan met de toetsen links/rechts en omhoog/omlaag worden veranderd. Het menu wordt verlaten met de toets "Enter". Size : Submenu kiezen met de toets "Enter". De grootte van het masker kan met de toetsen links/rechts en omhoog/omlaag worden veranderd. Het menu wordt verlaten met de toets "Enter".
Camera ID	**Instellingen voor de weergave van de cameranaam op de display** ID Display : Weergave van de cameranaam aan/uit ON : Aan OFF : Uit Camera ID : Naam van de camera vastleggen (max. 18 tekens) Links/rechts : navigatie Enter : teken kiezen Left : een positie naar links Right : een positie naar rechts Delete : teken wissen

Winker	**Verificatie van het livebeeld** Met de functie "Winker" kan het livebeeld worden geverifieerd, daarvoor wordt een knipperend symbool in het beeld van de camera zichtbaar gemaakt. Off : Verificatie van het livebeeld uitgeschakeld On : Verificatie van het livebeeld ingeschakeld
E-Zoom	**Digitale zoom** Het midden van het beeld kan handmatig digitaal worden uitvergroot, deze instelling wordt bewaard wanneer het menu wordt afgesloten. Off : Digitale zoom uitgeschakeld 1.5X / 2X / 2.5X / 3X / 3.5X / 4X / 4.5X / 5X : Digitale zoomfactor

Restore Defaults

Functie	**Beschrijving**
Restore Defaults	**Instellingen herstellen** Met deze functie kunnen de fabrieksinstellingen van de cameraparameters worden hersteld. Deze functie kan met de "Enter" toets worden gekozen en bevestigd. ***Let op: alle gekozen instellingen gaan verloren!***

9. Onderhoud en reiniging

9.1 Functietest

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bv. beschadiging van de behuizing.

Wanneer kan worden aangenomen dat een veilig gebruik niet langer kan worden gegarandeerd mag dit product niet meer worden gebruikt en moet het worden beveiligd tegen ongewenst gebruik.

Er bestaat een vermoeden dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is wanneer:

- het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont
- het apparaat niet meer functioneert en
- na langdurige opslag onder ongunstige omstandigheden of
- na zware belastingen tijdens transport.

Let op:
Het product is voor u onderhoudsvrij Er bevinden zich geen onderdelen in de camera die door de gebruiker moeten worden gecontroleerd of onderhouden. Open het product nooit.

9.2 Reiniging

Reinig het product met een schone, droge doek. Bij sterke verontreiniging kan de doek met lauwwarm water worden bevochtigd.

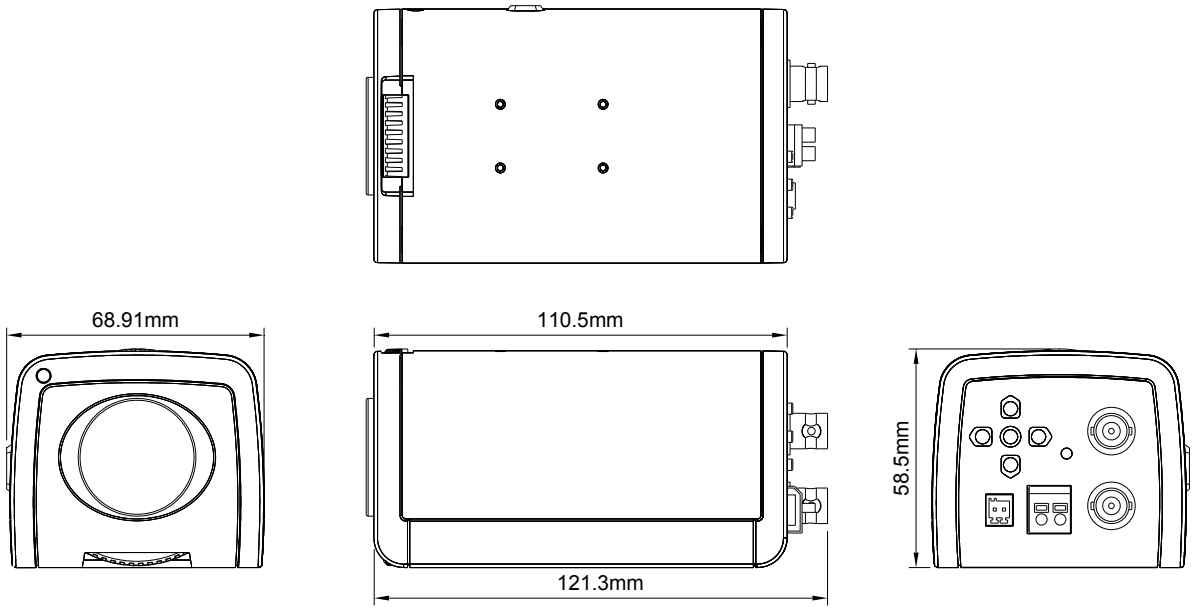
Let er op dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen, hierdoor kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Hierdoor kan het oppervlak van de behuizing worden aangetast.

10. Verwijderen

Apparaten die als zodanig zijn gekenmerkt, mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke voorschriften.
Neem s.v.p. contact op met uw leverancier resp. voer de producten af via de plaatselijk geldende richtlijnen voor elektrisch afval.

11. Technische gegevens

Typenummer	TVCC50030	TVCC50530
TV-standaard	PAL	
Beeldlijnen	650	650
Beeldopnemer	1/3" Sony Interline Super HAD II Dual Scan CCD	
DSP	SONY Effio	
Pixels (totaal)	1028(H) x 596 (V)	
Pixels (effectief)	976(H) x 582 (V)	
Signaal/ruisafstand	50 dB	
Minimaal verlichtingsniveau (overdag)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Minimaal verlichtingsniveau ('s nachts)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (Z/W modus) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR aan)	
Dag/nacht	Infrarood sperfilter (ICR), kleur / z/w	
Objectief	CS/C-vatting, handmatig of spanningsgestuurd (DC)	
Synchronisatie	Intern	
DSS (Frame Integration)	0 ~ 128x	
Versterkingsregeling (AGC)	62.8 dB (max.), 32 niveaus	
Tegenlichtcompensatie (BLC)	WDR, Wide Dynamic Range	
Witbalans	ATW / AWB / PTL	
Gamma	0.45 ~ 1, 9 niveaus	
WDR	Max. 54 dB	
DNR (digitale ruisonderdrukking)	2D+3D DNR	
Iris level instelling	Automatisch	
Beeldspiegeling	Horizontaal, verticaal, horizontaal/verticaal, uit	
Bedieningselementen	OSD (beeldschermmenu), QIS/normaal	
IP beschermingsklasse	IP34	
Videosignaal	Composiet; 1.0 V p-p, 75 Ohm	
Bedrijfstemperatuur	-10 °C ~ +50 °C	
Luchtvochtigheid	0 ~ 85%, niet condenserend	
Bedrijfsspanning	12 V/DC / 24 V/AC	110~240 V/AC
Energieverbruik	4,5 W	4,5 W
Afmetingen (B x H x D)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Gewicht	420 g	



ABUS Security Tech Germany

eyseo.

PROFILINE®

WDR DNR dag/nat 650 TVL
Kamera Profiline

Version 07/2010

TVCC50030
TVCC50530

CE

Original betjeningsvejledning på dansk. Opbevares til senere anvendelse!

(DK) Introduktion

Kære kunde!

Vi takker for købet af dette produkt.

Det opfylder kravene fra de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Det er blevet dokumenteret, og de pågældende erklæringer og dokumenter ligger hos producenten (www.abus-sc.com).

For at vedligeholde denne tilstand og for at sikre en risikofri drift skal du som bruger følge denne betjeningsvejledning!

Læs hele betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug, og vær opmærksom på alle betjenings- og sikkerhedsoplysninger!

Alle indeholdte firmanavne og produktbetegnelse er varemærker af de respektive ejere. Alle rettigheder forbeholdes.

Ved spørgsmål bedes du rette henvendelse til din systemopretter eller forhandler!

Ansvarsfraskrivelse

Denne betjeningsvejledning er blevet udarbejdet med stor omhu. Hvis du alligevel skulle finde udeladelser eller unøjagtigheder, så meddel det venligst til os.
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG hæfter ikke på nogen måde for tekniske og typografiske fejl og forbeholder sig retten til uden foregående annoncering at foretage ændringer på produktet og på betjeningsvejledningerne.
ABUS Security-Center hæfter ikke og er ikke ansvarlig for direkte indirekte følgeskader, som opstår i forbindelse med udstyret, ydelsen og anvendelsen af dette produkt. Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Ved skader, som opstår pga. tilsidesættelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantikravet. Vi hæfter ikke for følgeskader!

Vi hæfter ikke for skader på ting eller personer, som opstår pga. ukorrekt anvendelse eller tilsidesættelse af sikkerhedsoplysninger. I sådanne tilfælde bortfalder alle garantikrav!

Kære kunde!
De følgende sikkerheds- og fareoplysninger hjælper ikke blot med at beskytte dig, men også apparatet. Læs venligst de følgende punkter grundigt igennem:

- Der er ingen dele i produktet, der kræver vedligeholdelse. Desuden bortfalder tilladelsen (CE) og garantien ved åbning/afmontering.
- Et fald selv fra lav højde kan beskadige produktet.

Undgå følgende problematiske omgivelser ved betjeningen:

- Våde omgivelser eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- kraftige rystelser
- kraftige magnetfelter, som f.eks. i nærheden af maskiner eller højtalere
- Kameraet må ikke vendes mod solen med åbnet blænde, dette kan føre til, at sensoren ødelægges.
- Kameraet må ikke installeres på ujævne flader.

Generelle sikkerhedsoplysninger:

- Lad ikke emballagemateriale ligge! Plastikfolier/-poser, polystyrendele osv., kan være farlige for børn.
- Børn må af sikkerhedshensyn ikke bruge videoovervågningskameraet pga. smådele, der kan sluges.
- Stik venligst ikke nogen genstande ind i apparatet gennem åbningerne
- Anvend kun de af producenten oplyste ekstraapparater/tilbehørsdele. Tilslut ingen ikke-kompatible produkter.
- Vær opmærksom på sikkerhedsoplysningerne og betjeningsvejledningerne af de øvrige tilsluttede apparater.
- Inden ibrugtagningen af apparatet skal det kontrolleres efter skader. Hvis der er skader, må apparatet ikke tages i brug!
- Overhold grænserne for den i de tekniske data nævnte driftsspænding. Højere spændinger kan ødelægge apparatet og være til fare for din sikkerhed (elektriske stød).

Kontroller ved en installation i et eksisterende videoovervågningsanlæg, at alle apparater er fjernet fra el-net- og lavspændingsstrømkredsen.

I tvivlstilfælde bør du ikke foretage monteringen, installationen og kabelføringen selv, men overlade det til en fagperson. Ukorrekt eller ikke-fagligt arbejde på el-nettet eller på husinstallationer er ikke kun farligt for dig, men også for andre personer.
Tilslut installationerne på en sådan måde med kabler, at el-net- og lavspændingskredse altid forløber adskilt fra hinanden og ikke er forbundet med hinanden på noget sted eller kan forbindes gennem en defekt.

Indholdsfortegnelse

1. KORREKT ANVENDELSE 87
2. SYMBOLFORKLARING 87
3. LEVERINGSOMFANG 87
4. KENDETEGN OG FUNKTIONER 87
5. APPARATBESKRIVELSE 88
5.1 OVERBLIK – TYPENUMMER 88
5.2 UDPAKNING 88
6. MONTERING 88
6.1 STRØMFORSYNING 88
6.2 MONTERING AF OBJEKTIV 89
6.3 TILSLUTNING AF VIDEOKABLET 89
6.4 MONTERING AF KAMERAET 89
7. BAGSIDEVISNING AF KAMERAET 90
8. SKÆRMMENU (OSD) 91
9. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING 100
9.1 FUNKTIONSTEST 100
9.2 RENGØRING 100
10. BORTSKAFFELSE 100
11. TEKNISKE DATA 101

1. Korrekt anvendelse

WDR DNR dag/nat 650 TVL Standardkamera er udstyret med en billedoptager af høj kvalitet. Det anvendes til indendørs videoovervågning i forbindelse med et optagelsesapparat eller en overvågningsskærm.

En udførlig funktionsbeskrivelse finder du i kapitel „4. Kendetegn og funktioner“.

Produktet må hverken blive fugtigt eller vådt. Videoovervågningskameraet er kun beregnet til indendørs anvendelse i tørre rum. Til udendørsbrug skal der anvendes et tilsvarende beskyttelseskabinet (f.eks. TV8493).

En anvendelse ud over det, der er blevet beskrevet for oven, kan bl.a. føre til, at produktet beskadiges. Enhver anden anvendelse er ikke ifølge bestemmelsen og medfører, at garantien bortfalder. Enhver hæftelse bortfalder. Det gælder også, hvis der er blevet foretaget ombygninger og/eller ændringer på produktet.

Læs venligst betjeningsvejledningen helt og grundigt igennem, inden du tager produktet i brug. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige informationer i forhold til montering og betjening.

2. Symbolforklaring

Symbolet med en blitz i en trekant anvendes, hvis der er sundhedsfare, f.eks. gennem elektriske stød.

Et udråbstegn i en trekant gør opmærksom på vigtige oplysninger i denne betjeningsvejledning, som skal overholdes.

Dette symbol kan ses, hvis der er særlige tips og oplysninger med henblik på betjeningen.

3. Leveringsomfang

- ABUS WDR DNR dag-/nat 650 TVL Standardkamera
- C-Mount objektivadapterring
- Sokkel til kameraholderen inklusiv skruer
- Tilslutningskabel for 12VDC spændingsforsyningen (TVCC50030)
- Betjeningsvejledning

4. Kendetegn og funktioner

- Modlyskompensation med højeste dynamisk område (WDR)
- Funktion for digital støjreduktion ved dårlige lysforhold (DNR)
- Dag-/natskift med elektromekanisk infrarød-spærrefilter (ICR)
- On-Screen-menu til kamerakonfigurering (OSD)
- Dual-videoudgang (2 x BNC)

5. Apparatbeskrivelse

5.1 Overblik – typenummer

Modelnummer	TVCC50030	TVCC50530
TV-linjer	650 TVL	650 TVL
WDR	√	√
DNR	2D/3D-DNR	2D/3D-DNR
Dag/nat (IR-drejefilter)	√	√
Driftsspænding	12VDC/24VAC	110-240VAC

5.2 Udpakning

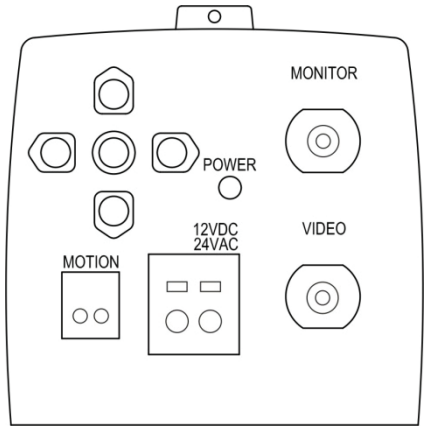
Mens du pakker apparatet ud, skal du håndtere det med stor omhu.

Ved eventuelle skader af originalemballagen skal du først kontrollere apparatet. Hvis der er skader på apparatet, skal du sende det retur med emballagen og informere leveringsservicen.

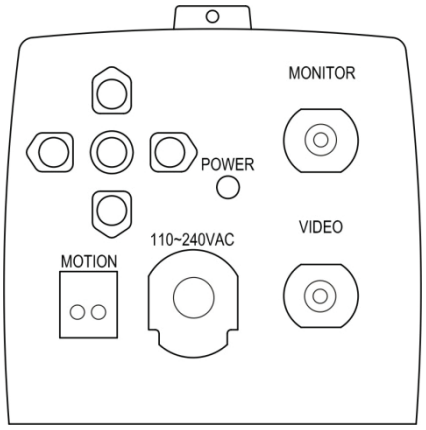
6. Montering

6.1 Strømforsyning

Inden du starter med installationen, skal du kontrollere, at netspændingen og kameraets nominelle spænding stemmer overens.



TVCC50030



TVCC50530

(1) TVCC50030 råder over en 12VDC/24VAC spændingsforsyning. Polariteten ved jævnspænding kan herved ignoreres
For at tilslutte et strømforsyningsstik (DC-tilslutning 5.5mm x 2.1mm) til kameraet skal man først installere det vedlagte adapterkabel på kameraet. Hertil skal tappene trykkes ind og kabelenderne indføres i klemmerne.

(2) TVCC50530 råder over en 110~240VAC spændingsforsyning (allerede forudinstalleret kabel).

6.2 Montering af objektiv

Kameraet er tiltænkt objektiver med CS-tilslutningsgevind. Et objektiv med C-tilslutningsgevind kan monteres med den vedlagte objektivadapterring.

Inden man monterer et objektiv med C-tilslutningsgevind, bør man kontrollere, at objektivadapterringen er monteret på kameraet.
Ellers beskadiges CMOS-billedoptageren ved monteringen.

For objektiver med DC-blænde befinder tilslutningen for objektivkablet sig på kameraets højre side. Objektivtypen registreres automatisk af kameraet. Der anbefales et objektiv med DC-blændestyring for en optimal billedkvalitet.

For en nøjagtig indstilling af billedfokus kan man ud over indstillingerne på objektivet foretage den såkaldte Back-Focus-justering på kameraet.

6.3 Tilslutning af videokablet

For at overføre kameraets videosignal til en skærm eller optager skal der til „VIDEO“ tilsluttes et koaksialkabel af typen RG59 med BNC-tilslutning (male). Kabellængden til det næste apparat må ikke være større end 100 meter.

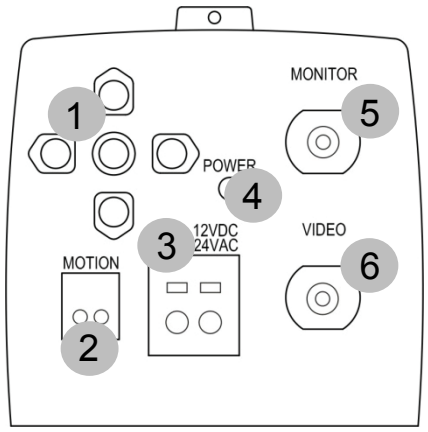
6.4 Montering af kameraet

Til monteringen fastgøres den vedlagte sokkel alt efter behov på over- eller undersiden af kameraet. Hertil rettes pladen til på de allerede foruddefinerede skrueåbninger og fastgøres med de vedlagte skruer.

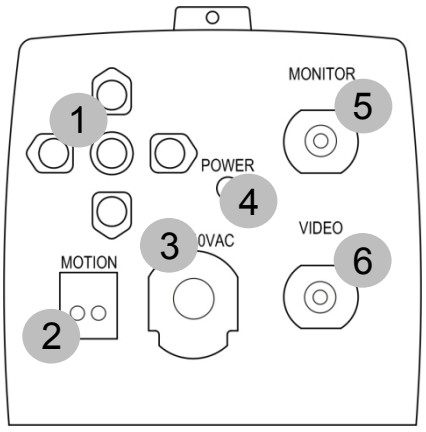
VIGTIGT !
Under monteringen skal kameraet været afbrudt fra netspændingen.

FORSIGTIG!
Kameraet må ikke vendes mod solen med åbnet blænde, da dette kan ødelægge sensoren.

7. Bagsidevisning af kameraet



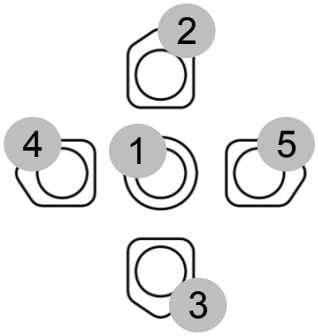
12VDC/24VAC variant



110~240VAC variant

(1) OSD-betjeningstaster
(2) Relæudgang (Handling ved bevægelsesregistrering, maks. 60VDC/400mA)
(3) Spændingstilslutning (12VDC/24VAC eller 110~240VAC)
(4) Status-LED (aktiv ved tilsluttet spænding)
(5) BNC-skærmudgang (MONITOR)
(6) BNC-videoudgang (VIDEO)

Taster



Funktion

(1) Enter : Åbn menu / Udfør handling
(2) Op: Navigation i menuen
(3) Ned: Navigation i menuen
(4) Venstre: Formindsk værdi / Vælg mulighed
(5) Højre: Forøg værdi / Vælg mulighed

8. Skærmmenu (OSD)

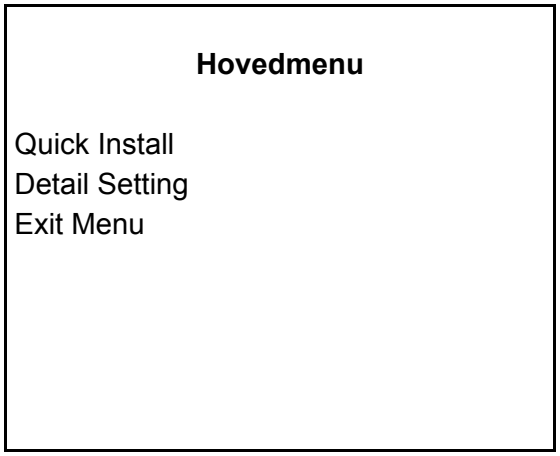
Funktion	Beskrivelse
Quick Install	Hurtig indstilling af de vigtigste kameraparametre
Advanced Menu	Detaljeret indstilling af alle kameraparametre
End	Afslut menu

Quick Install

Funktionen „Quick Install“ blev implementeret for at muliggøre en nem konfigurering af dette kamera (QIS – Quick Install System). Denne funktion fører dig gennem de vigtigste menupunkter for at opnå en hurtig tilpasning af kameraet til de eksisterende lysforhold.

> Hvis indstillingerne ikke giver en optimal billedydelse, kan man til enhver tid udføre funktionen „**Quick Install**“ igen og tilpasse indstillingerne.

Ved at trykke på tasten „**Enter**“ på bagsiden af kameraet åbner man kameraets hovedmenu („**Main Menu**“). Anvend betjeningstasterne, som beskrevet i det forrige kapitel, for at åbne menufunktionen „**Quick Install**“ og foretage de ønskede indstillinger.



Menuen „**Quick Install**“ indeholder følgende trin:

En beskrivelse af de forskellige trin finder du på de følgende sider.

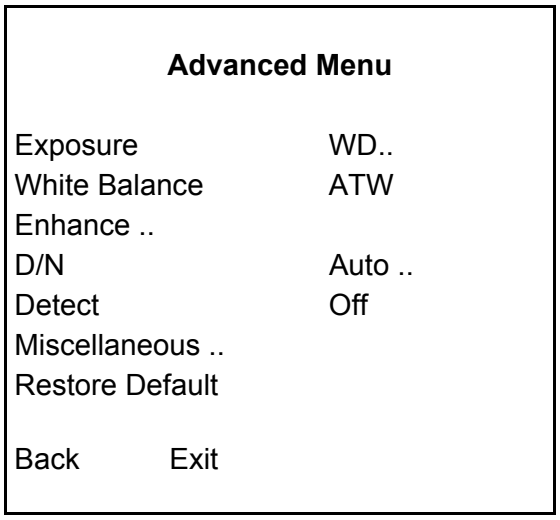
Focus Adjust

Funktionen „Focus Adjust“ anvendes for at gennemføre fokus af kameraet på en optimal måde. Kameraet styrer herved blænden, så der i denne modus står den maksimale blændeåbning til rådighed.

For at komme til det næste trin i menuen „**Quick Install**“ skal du trykke på menupunktet „**Next**“ på displayet.
Via menupunktet „**Return**“ kommer man til det forrige trin.

Hvis indstillingerne ikke giver en optimal billedydelse, kan man til enhver tid udføre funktionen „**Quick Install**“ igen og tilpasse indstillingerne.

Advanced Menu



Funktion	Beskrivelse
Exposure	Indstillinger for eksponeringsmodus
White Balance	Indstillinger for hvidbalancen
Enhance	Muligheder for billedoptimering
Day / Night Setup	Indstillinger for dag-/natfunktionen
Detect	Indstillinger for billedsensor
Miscellaneous	Øvrige kameraparametre
Restore Default	Gendan fabriksindstillinger
Back	Tilbage til forrige menupunkt
Exit	Afslut menu

Exposure

Funktion	Beskrivelse
WD	**Wide Dynamic Range Funktion** Kameraets eksponeringsstyring er indstillet til scenarier med ekstreme billedkontrastforhold. **Dark Area (-6 ~ +17)** : Referenceværdi for beregning af værdien for den lange eksponeringstid **Bright Area (-6 ~ +17)** : Referenceværdi for beregning af værdien for den korte eksponeringstid **Priority (Shutter, Iris)** Der bruges 2 værdier til WDR-beregningen. Rækkefølgen afgør WDR-ydelsen ved bestemte betingelser. Shutter : Foretrækkes ved mørkere lysforhold. Iris : Foretrækkes ved lysere lysforhold.

DC	Kameraets eksponeringsstyring er indstillet til skiftende lysforhold. Der kan udelukkende anvendes auto-iris-objektiver med kameraet. **Shutter (Auto, 1/50~1/10000)** Auto : Automatisk justering af eksponeringstiden 1/5~1/10000 : Fast indstilling af eksponeringstiden (1/50 – langsom, 1/10000 – hurtig) **BLC (On/Off)** On : Modlyskompensation til Off : Modlyskompensation fra
ME	Kameraets eksponeringsstyring er indstillet til konstante lysforhold (konstant eksponeringstid). **Shutter (1/50~1/10000)** Fast indstilling af eksponeringstiden (1/50 – langsom, 1/10000 – hurtig) **Gain (0~7)** Indstilling af maks. forstærkningsfaktoren
AES	Kameraets eksponeringsstyring er indstillet til skiftende lysforhold. Der kan udelukkende anvendes objektiver med manuel blændestyring. **Shutter Min (1/50~1/100000)** Nedre grænse for eksponeringstiden **Shutter Max (1/50~1/100000)** Øvre grænse for eksponeringstiden **BLC (On/Off)** On : Modlyskompensation til Off : Modlyskompensation fra

White Balance

Funktion	Beskrivelse
ATW	**Auto Tracking White Balance** Beregningen af hvidbalancen gennemføres dynamisk og kontinuerligt i området 1800~10500K.
AWB	**Auto White Balance** Hvidbalancen gennemføres én gang ved genstart.
PTL	**Push to Lock** Hvidbalancen gennemføres, efter man har trykket på tasten „Enter“ på kameraets bagside, og værdien gemmes konstant.

Enhance

Enhance Menu

AGC	14
Gamma	07
Aperture	2
DSS	4x
DNR	3D DNR

Back Exit

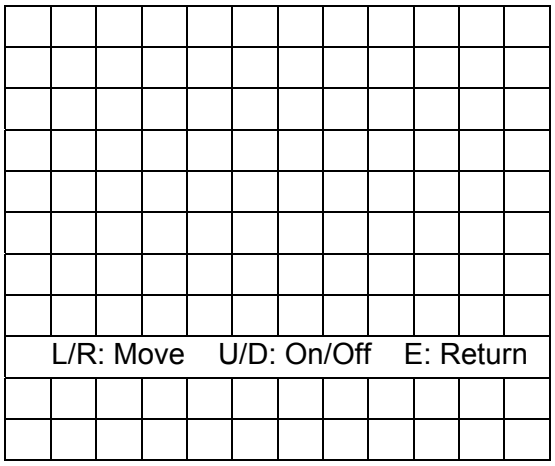
Funktion	Beskrivelse
AGC	**Automatic Gain Control (0~32)** Jo højere værdien er, jo højere er maks. forstærkningsværdien. Billedydelsen ved dårlige lysforhold forbedres, men derved kan billedstøjen også forøges.
Gamma	**Gamma-værdi (01~09)** Tilpasning af gråskalaen til visningsapparatet
Aperture	**Apertur-værdi (0~3)** En højere værdi forøger skarpheden, men forøger også billedstøjen.
DSS	**Digital Slow Shutter (DSS) (Off, 2X~128X)** Ved dårlig belysning bliver informationer fra flere billeder integreret i ét billede og udsendt for at give et billede med flere detaljer. Dette medfører en formindsket billedrate. **Off** : Billedintegration deaktiveret

	2X~128X : Billedintegration aktiveret, med tilsvarende integrationsfaktor. Integrationen aktiveres kun ved dårlige lysforhold.
DNR	**Digital støjreduktion (Digital Noise Reduction, DNR)** Off : Støjreduktion deaktiveret 2D DNR : Støjreduktion optimeret til statiske kameraobjekter 3D DNR : Støjreduktion optimeret til kameraobjekter i bevægelse 2D+3D DNR : Kombination af 2D og 3D støjreduktion

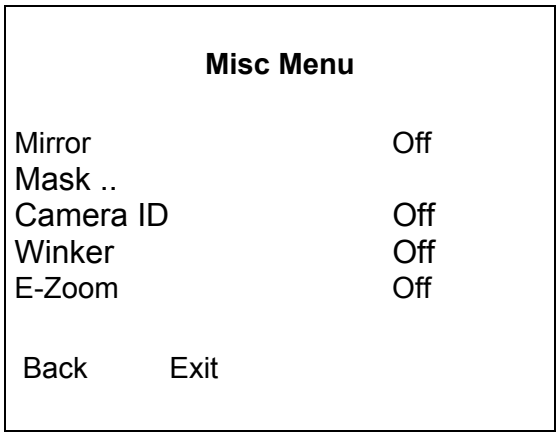
Day / Night Menu (D/N)

Funktion	**Beskrivelse**
Auto	Automatisk skift fra dag->nat og tilbage ved bestemte lysforhold **D To N Level (0.5 ~ 5 Lux)** : Eksponeringsgrænseværdi for skift fra dag- til natmodus **N To D Level (9 ~ 18 Lux)** : Eksponeringsgrænseværdi for skift fra nat- til dagmodus **Delay time (5 ~ 60)** : Tid for skiftet i sekunder **Night Chroma (Color, No Chroma)** Color : Farvemodus om natten No Croma : Sort/hvid-modus om natten **Night Mode (Normal, WD)** Normal : WDR-funktionen er i natmodus deaktiv. WD : WDR-funktionen er i natmodus aktiveret. Low Light Gain (Normal, Boost) Boost : Udløser en forøgelse af forstærkningen i natmodus
Day Only	Dagmodus
Night Only	Natmodus

Detection Setup (Detect)

Funktion	Beskrivelse
Off	Kamerasensorerne er deaktiveret.
Motion	Kameraets bevægelsesregistrering er aktiveret og kan efterfølgende konfigureres. I den forbindelse er der 8x8 felter til markeringen af registreringsområder til rådighed. L/R Move : Markeringsrammen kan skubbes til venstre eller højre med tasterne Venstre/Højre på kameraets bagside. Ved slutningen af hver række hopper rammen til den næste række. U/D On/Off: Med tasterne Op/Ned på kameraets bagside kan man aktivere eller deaktivere et felt for bevægelsesregistreringen. Markerede områder vises herved som negativ. 

Miscellaneous



Funktion	Beskrivelse
Mirror	**Billedspejling** Off : Billedspejling deaktiveret H: Vandret billedspejling V : Lodret billedspejling H/V : Vandret og lodret billedspejling
Mask	**Indstilling af privatzonemaskering** Mask (1 ~ 16) : Konfigurering og aktivering af op til 16 privatzoner; valg af et billede via tasterne „Venstre/Højre“ på kameraets bagside Mask Status (Off / On) : Billede Fra / Til Position: Valg af denne undermenu via tasten „Enter“. Ændring af billedpositionen sker via tasterne Venstre/Højre/Op/Ned. Menuen kan afsluttes med tasten Enter. Size : Valg af denne undermenu via tasten „Enter“. Ændring af billedstørrelsen sker via tasterne Venstre/Højre/Op/Ned. Menuen kan afsluttes med tasten Enter.
Camera ID	**Indstilling for visning af kameratitlen i OSD** ID Display : Visning af kameratitlen Til/Fra ON : Til OFF : Fra Camera ID : Fastlæggelse af kameranavnet (maks. 18 tegn) Venstre/Højre: Navigation Enter : Vælg tegn Left: Naviger en position til venstre Right : Naviger en position til højre Delete: Slet tegn
Winker	**Verificering af livebillede** Funktionen „Winker“ gør det muligt at verificere et

	livebillede, hertil vises der et blinkende symbol i kamerabilledet. Off : Verificering af livebillede deaktiveret On : Verificering af livebillede aktiveret
E-Zoom	**Digitalzoom** Billedcentrum kan forstørres digitalt, denne indstilling bibeholdes, når menuen afsluttes. Off : Digitalzoom deaktiveret 1.5X / 2X / 2.5X / 3X / 3.5X / 4X / 4.5X / 5X : Digitalzoomfaktor

Restore Defaults

Funktion	Beskrivelse
Restore Defaults	**Gendan indstillinger** Vælg denne funktion for at gendanne fabriksindstillingerne for kameraparametrene. Aktiver denne funktion med tasten „Enter“, og bekræft den. ***Obs: Alle tidligere indstillinger går tabt!***

9. Vedligeholdelse og rengøring

9.1 Funktionstest

Kontroller regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på kabinettet.

Hvis man har en formodning om, at en risikofri drift ikke længere er mulig, skal produktet sættes ud af drift og sikres mod utilsigtet betjening.

Det kan antages, at en risikofri drift ikke længere er mulig, når

- apparatet har tydelige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer og
- efter lang tids opbevaring i dårlige forhold eller
- efter hårde transportbelastninger.

Vær venligst opmærksom på:
Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen dele i den indvendige del produktet, som kræver kontrol eller vedligeholdelse. Du må aldrig åbne det.

9.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren og tør klud. Ved kraftig tilsmudsning brug en let fugtig klud med lunkent vand.

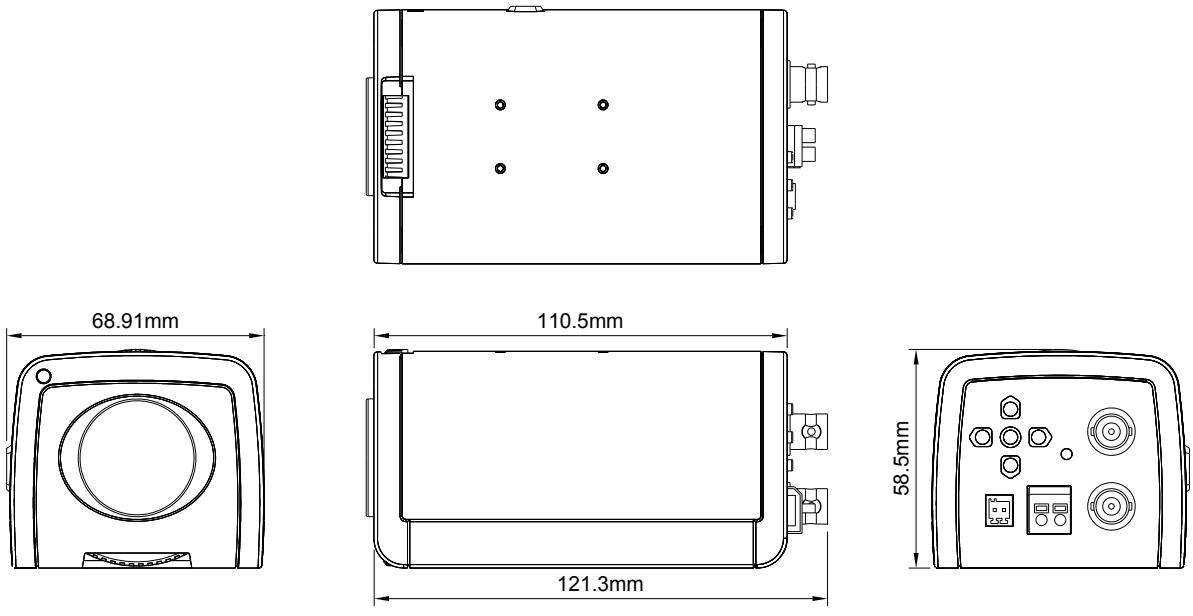
Vær opmærksom på, at der ikke kommer væsker ind i apparatet, på den måde ødelægges apparatet. Anvend ikke kemiske rengøringsmidler, de kan ødelægge kabinettets overflade.

10. Bortskaffelse

Batterier, som er kendetegnet på den måde, må ikke bortskaffes via dagrenovationen. Bortskaf produktet ved afslutningen af dens levetid jf. gældende lovkrav.
Henvend dig venligst til din forhandler, eller bortskaf produkterne via kommunens genbrugsplads.

11. Tekniske data

Typenummer	TVCC50030	TVCC50530
Standard	PAL	
TV-linjer	650 TVL	650 TVL
Billedoptager	1/3" Sony Interline Super HAD II Dual Scan CCD	
DSP	SONY Effio	
Billedelementer (total)	1028(H) x 596(V)	
Billedelementer (effektiv)	976(H) x 582(V)	
Signal-støjafstand	50 dB	
Min. belysning (dag)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Min. belysning (nat)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (S/H-modus) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR Til)	
Dag/nat	Infrarødspærrefilter (ICR), Farve/ S/H	
Objektiv	CS/C-Mount, manuel eller spændingsstyret (DC)	
Synkronisering	Intern	
DSS (Frame Integration)	0 ~ 128x	
Forstærkningsregulering (AGC)	62.8 dB (maks.), 32 trin	
Modlyskompensation (BLC)	WDR, Wide Dynamic Range	
Hvidbalance	ATW / AWB / PTL	
Gamma	0.45 ~ 1, 9 trin	
WDR	Maks. 54 dB	
DNR (Digital støjreduktion)	2D+3D DNR	
Iris-niveauindstilling	Automatisk	
Billedspejling	Vandret, lodret, vandret/lodret, Fra	
betjeningselementer	OSD (skærmmenu), QIS/Normal	
IP-beskyttelsesgrad	IP34	
Videosignal	Composite; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Driftstemperatur	-10°C ~ +50°C	
Luftfugtighed	0~85%, ikke kondenseret	
Nominel forsyningsspænding	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Effektforbrug	4.5 W	4.5 W
Mål (BxHxD)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Vægt	420 g	



(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

(UK) Note de l’éditeur

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.

(FR) Note de l’éditeur

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tour droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l’éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l’impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruuk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebrujiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.
Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

(DK) Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopierng, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren.
Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.

© Copyright 07/2010 by ABUS Security-Center